

MONNERECHER **BUET**

N°4 / 2025

IMPRESSUM

Rédaction

Administration communale
de Mondercange

Photos

Département Culture & Communication,
GIM asbl; Archives de l'Administration
Communale de Mondercange; Pexels

Conception

PlanK, Département Culture & Communication

Impression

Imprimerie Schlimé

 PRINTED IN
LUXEMBOURG



SOMMAIRE

- 4 Vorwort / Editorial
 - 6 Der neue Dorfkern in Bergem nimmt Gestalt an
Le nouveau centre villageois de Bergem prend forme
 - 9 Weihnachten und Silvester: unsere Öffnungszeiten
Fêtes de fin d'année: nos horaires d'ouverture
 - 11 Sportlerehrung - Bewerben Sie sich
Mérite sportif - Appel à candidatures
 - 11 Mitteilungen - Gemeindereglements
Avis aux public - Règlements communaux
 - 12 Neuer Pausenhof in Steinbrücken
Nouvelle cour d'école à Pontpierre
 - 14 Kollektivvertrag der Südgemeinden unterzeichnet
Signature du nouveau contrat collectif
 - 15 Gimbiss: eine Inspiration für andere Gemeinden
Gimbiss: une inspiration pour d'autres communes
 - 16 Überreichung des Monnericher "Biergerguide"
Remise du "guide du citoyen"
 - 17 Teilnahme am Projekt "100 Joer - 100 Beem"
Participation au projet "100 ans - 100 arbres"
 - 18 Feuerwerk und Böller an Silvester - eine Erinnerung
Feux d'artifice et pétards - un rappel
 - 19 Verkehrsberuhigung in Bergem und Steinbrücken
Apaisement du trafic à Bergem et Pontpierre
- Rétrospective**
- 20 Filmowend "Vermësst"
 - 21 Passage "Skoda Tour de Luxembourg"
 - 22 "Broutdousenaktioun"
 - 23 Thé Dansant am Nësstert
 - 24 Porte Ouverte "10 Joer A Bosselesch"
 - 26 Journée de Commémoration Nationale
 - 27 Concert mam Organist Franz Josef Stoiber
 - 28 Kiermes wéi fréier zu Monnerech
 - 29 Konferenz mam CTSA iwwer Autismus
 - 30 Horrornight
 - 31 Kiermes am Nësstert
 - 32 Impfcampagne
 - 33 Dag vum Bam 2025
- 35 Newsletter "A Bosselesch"
- 41 Etat Civil - Mariages et Naissances
- 43 Agenda
- 45 Séance du conseil communal du 29 septembre 2025
- 59 Séance du conseil communal du 30 septembre 2025
- 60 Séance du conseil communal du 24 octobre 2025
-
- 71 Assermentation de Mme Joëlle Sabatini
 - 72 Composition du conseil communal de Mondorcange
 - 74 Bon de retrait pour sachets biodégradables
 - 75 Numéros de téléphone



In Zahlen | En chiffres

Aktuelle Einwohnerzahl
Population actuelle (01.11.2025) : 7.299
Monnerech : 3.949
Biergem : 1.565
Steebrécken : 1.168
Féiz : 617
Gesamtfläche / superficie : 2.140 ha



VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Der Monat Dezember stellt für unsere Gemeinde jedes Jahr eine besonders intensive Zeit dar. Es ist der Moment, in dem wir den Gemeindeshaushalt ausarbeiten – ein wesentliches Instrument, das es uns ermöglicht, die Prioritäten für das kommende Jahr festzulegen und unsere Ambitionen in konkrete Maßnahmen umzusetzen. Der Haushalt 2026, den wir soeben verabschiedet haben, ist ehrgeizig, zukunftsorientiert und im Einklang mit dem Engagement, das wir im Rahmen der Koalitionsvereinbarung eingegangen sind.

Einer der bedeutendsten Momente dieses Jahresendes war zweifellos die Sitzung des Gemeinderats vom 21. November 2025, die den offiziellen Start des Projekts „Neien Duerfkär Biergem“, markierte. Das Projekt wird das Zentrum von Bergem nachhaltig neugestalten, indem es einen echten Dorfkern schafft, der dank einer Begegnungszone, dem „Shared Space“ und dem zukünftigen „Haff Witry“ – als ein generationenübergreifender, einladender Treffpunkt gedacht – das gesellschaftliche Leben stärken wird.

Ein wesentlicher Pfeiler des Projekts betrifft zudem die Bildung und das Wohlergehen unserer jüngsten Einwohner. Der zukünftige Campus für Kleinkinder wird eine Kindertagesstätte, eine Schule des Zyklus I sowie eine Maison Relais für 200 Kinder vereinen. Eingebettet im Herzen des neuen Dorfzentrums, wird er eine sichere, grüne und kindgerechte Umgebung bieten, die der Entwicklung der Kinder förderlich sein wird.

Getreu unserem Engagement für eine vorbildliche und nachhaltige Entwicklung wird das Viertel moderne energetische und ökologische Lösungen integrieren, um eine lebenswerte und umweltfreundliche Umgebung zu gewährleisten.

In diesem Projekt kommt unsere gemeinsame Vision zum Ausdruck: die Lebensqualität zu verbessern, in die Zukunft unserer Kinder zu investieren und unseren natürlichen Lebensraum dauerhaft zu erhalten.

Lassen Sie uns, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, in diesem Sinne zuversichtlich auf das neue Jahr 2026 blicken. In dieser festlichen Zeit möchte ich Ihnen allen meine herzlichsten Wünsche aussprechen. Mögen Ihnen die Weihnachtstage Ruhe, Freude und wertvolle Momente im Kreise Ihrer Liebsten schenken.

Jeannot Fürpass,
Bürgermeister

ÉDITO

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le mois de décembre représente chaque année une période particulièrement intense pour notre Commune. C'est le moment où nous élaborons le budget communal, un exercice essentiel qui nous permet de définir clairement nos priorités pour l'année à venir et d'inscrire nos ambitions dans des actions concrètes. Le budget 2026, que nous venons d'arrêter est ambitieux, tourné vers l'avenir et fidèle aux engagements que nous avons pris dans le cadre de l'accord de coalition.

L'un des moments marquants de cette fin d'année fut sans aucun doute la séance du conseil communal du 21 novembre 2025 qui a marqué le lancement officiel du projet « Neien Duerfkär Biergem », le plus ambitieux jamais entrepris par notre Commune.

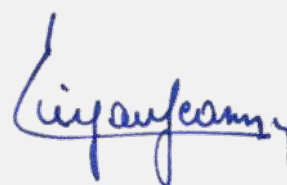
Le projet redessinera durablement le cœur de la localité de Bergem en créant un véritable centre de village, propice à la vie sociale grâce à une zone de rencontre, au « shared space » et au futur « Haff Witry », pensé comme un lieu intergénérationnel convivial.

Un pilier essentiel du projet concerne également l'éducation et le bien-être de nos plus jeunes. Le futur campus de petite enfance rassemblera une crèche, une école du cycle I ainsi qu'une maison relais pour 200 enfants. Intégré au cœur du nouveau centre de village, il offrira un environnement sécurisé, verdoyant et propice à l'épanouissement des enfants.

Fidèle à notre engagement pour un développement durable exemplaire, le quartier intégrera des solutions énergétiques et environnementales modernes, afin d'assurer un cadre de vie agréable et respectueux de notre environnement.

À travers ce projet s'exprime notre vision commune d'améliorer la qualité de vie, d'investir dans l'avenir de nos enfants et de préserver durablement notre milieu naturel.

Portons, en ce sens, un regard optimiste vers la nouvelle année 2026. En cette période de Noël, je vous adresse à tous et à toutes, mes vœux les plus chaleureux. Que les fêtes de Noël vous offrent sérénité, joie et de précieux moments partagés avec vos proches.



Jeannot Fürpass,
bourgmestre

DER NEUE DORFKERN IN BERGEM NIMMT GESTALT AN EIN ZUKUNFTSWEISENDES PROJEKT

Das Projekt „Neien Duerfkär Biergem“ schreitet weiter voran. In seiner Sitzung vom 21. November 2025 hat der Gemeinderat von Monnerich den detaillierten Vorentwurf für den künftigen Campus Petite Enfance sowie den Entwurf für die Außenanlagen des Zentrums von Bergem genehmigt. Diese doppelte Entscheidung ist ein wichtiger Schritt bei der Umsetzung der Erneuerung des Dorfkerns, die darauf abzielt, eine kohärente, funktionale und an die aktuellen und zukünftigen Bedürfnisse der Einwohner angepasste Umgebung zu schaffen.

Die Neugestaltung des Zentrums von Bergem umfasst den gesamten öffentlichen Raum. Das Projekt sieht insbesondere die Schaffung eines neuen öffentlichen Platzes, die Aufwertung der Place de la Chapelle sowie die Umgestaltung der Rue de Schifflange und der Rue de l'Église nach dem Prinzip des „shared space“ vor. Dieses Konzept soll einen ruhigeren Verkehr ermöglichen und das Miteinander der verschiedenen Verkehrsteilnehmer verbessern. Ein neuer ökologischer öffentlicher Parkplatz wird in die bestehende Struktur integriert, um den Bedürfnissen des Viertels gerecht zu werden und gleichzeitig seinen Charakter zu bewahren.

Der Campus Petite Enfance („Campus Kannerhaff“) wird mehrere Bildungs- und Betreuungseinrichtungen in einem harmonischen Ensemble zusammenführen. Die Kindertagesstätte „Bei de Jippelcher“ wird bis zu 56 Kinder aufnehmen, während die Grundschule „An der Scheier“ (Cycles 1) und die Maison Relais „Bei de Bongerten“ in einer integrierten Einrichtung zusammengefasst werden, die jeweils bis zu 140 Kinder aufnehmen kann. Ziel ist es, geeignete, funktionale Räume anzubieten, die so konzipiert sind, dass sie den jüngsten Schülern den Schulalltag erleichtern.

Das gesamte Projekt ist Teil eines ambitionierten Umweltkonzepts. Der Campus wird hauptsächlich aus Holz und nachhaltigen Materialien gebaut, die zu einer guten Energieeffizienz und optimaler Luftqualität beitragen. Die Heizung und Warmwasserbereitung werden über Wärmepumpen in Verbindung mit geothermischen Bohrungen erfolgen. Es ist ein integriertes Regenwassermanagement vorgesehen, insbesondere durch den Einbau eines Trennsystems in den betroffenen Achsen, die Installation eines Regenwassersammelsystems zur Wiederverwendung vor Ort und die Schaffung eines natürlichen Regenrückhaltebeckens, das sowohl funktionalen als auch landschaftlichen Zwecken dient. In der Nähe des Campus wird ein öffentlicher Spielplatz die Gestaltung dieses neuen Lebensraums vervollständigen.

Die Genehmigung der Vorentwürfe ebnet nun den Weg für die administrativen Schritte. Der Baubeginn ist für das Frühjahr 2026 vorgesehen, die Fertigstellung der Bauarbeiten für Ende 2029.

Mit diesem Projekt setzt die Gemeinde Monnerich ihr Engagement für ein hochwertiges Lebensumfeld fort, das Modernität, Sicherheit und Umweltfreundlichkeit vereint.



LE NOUVEAU CENTRE VILLAGEOIS DE BERGEM PREND FORME

UN PROJET D'AVENIR

Le projet « Neien Duerfkär Biergem » poursuit son développement. Lors de sa séance du 21 novembre 2025, le Conseil communal de Mondercange a approuvé le dossier d'avant-projet détaillé du futur campus petite enfance, ainsi que le dossier relatif aux aménagements extérieurs du centre de Bergem. Cette double décision constitue une étape importante dans la mise en œuvre du renouvellement du cœur du village, qui vise à créer un environnement cohérent, fonctionnel et adapté aux besoins actuels et futurs des habitants.



La requalification du centre de Bergem englobe l'ensemble de l'espace public. Le projet prévoit notamment la création d'une nouvelle place publique, la revalorisation de la Place de la Chapelle ainsi que la transformation de la Rue de Schiffange et de la Rue de l'Église selon le principe de l'«Espace Partagé». Ce concept doit permettre une circulation plus apaisée et améliorer la cohabitation entre les différents usagers de la voirie. Un nouveau parking public écologique viendra s'intégrer au tissu existant afin de répondre aux besoins du quartier tout en préservant son caractère.

Le Campus Petite Enfance («Campus Kannerhaff») rassemblera plusieurs structures éducatives et d'accueil dans un ensemble harmonisé. La crèche «Bei de Jippelchen» accueillera jusqu'à 56 enfants, tandis que l'école fondamentale «An der Scheien» (Cycles 1) et la Maison Relais « Bei de Bongerten » seront regroupées au sein d'une structure intégrée pouvant recevoir chacune jusqu'à 140 enfants. L'objectif est de proposer des espaces adaptés, fonctionnels et conçus pour faciliter les parcours des plus jeunes élèves.

L'ensemble du projet s'inscrit dans une démarche environnementale ambitieuse. Le Campus sera principalement construit en bois et en matériaux durables contribuant à une bonne performance énergétique et à une qualité d'air optimale. Le chauffage et la production d'eau chaude reposeront sur des pompes à chaleur associées à des forages géothermiques.



Une gestion intégrée de l'eau de pluie est prévue, notamment par la mise en place d'un réseau séparatif sur les axes concernés, l'installation d'un système de récupération des eaux pluviales pour une réutilisation sur site et la réalisation d'un bassin de rétention naturel à vocation à la fois fonctionnelle et paysagère. À proximité du Campus, une aire de jeux publique complétera les aménagements de ce nouvel espace de vie.

L'approbation des dossiers d'avant-projet ouvre désormais la voie aux démarches administratives. Le début des travaux est estimé au printemps 2026 et l'achèvement du chantier est prévu pour la fin de l'année 2029. Par ce projet, la commune de Mondercange poursuit son engagement en faveur d'un cadre de vie de qualité, alliant modernité, sécurité et respect de l'environnement.



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



De Monnerecher Schäfferot wënscht lech

schéi Chrëschtdeeg an e gudde Rutsch
an dat neit Joer

2026



Le Collège des bourgmestre et échevins tient à vous informer que les bureaux de l'Administration communale de Mondercange resteront fermés à l'occasion des fêtes de fin d'année, à savoir:

jeudi, 25 décembre 2025;

vendredi, 26 décembre 2025 et

jeudi, 1^{er} janvier 2026.

Numéros téléphoniques en cas d'urgence: **Urgences techniques:** 621 319 344 & **État civil (décès):** 621 163 177

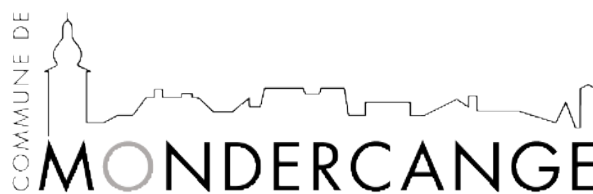
Saint-Sylvestre

L'Administration communale vous informe que le soir de la Saint-Sylvestre, les feux d'artifice et les pétards sont interdits.

Merci de respecter vos concitoyens, les animaux et l'environnement.

MERCI

Jeannot FÜRPASS, bourgmestre • Marc SCHRAMER, échevin • Marianne BAUSTERT-BERENS, échevine



Mondercange • Bergem • Foetz • Pontpierre



Et si, avec l'installation d'une pompe à chaleur, vous pouviez allier confort et énergie durable ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu



Sportifs Méritants

L'administration communale met à l'honneur les sportifs méritants de notre commune: ceux qui ont, en 2025, remporté un titre de champion, qui ont gagné une coupe, qui sont montés dans une division supérieure et ainsi de suite.

Si vous remplissez ces conditions, nous vous prions de bien vouloir nous communiquer cette information. Les candidatures se feront en envoyant le formulaire de candidature (disponible en téléchargement sur www.mondercange.lu/actualites) avec une copie des résultats obtenus jusqu'au 31 janvier 2026 à l'administration communale.



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 29 septembre 2025 a approuvé la modification du règlement communal relatif au mérite sportif.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange www.mondercange.lu, et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 29 septembre 2025 a approuvé le règlement communal relatif à l'engagement d'étudiants.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange www.mondercange.lu, et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

NEUGESTALTUNG DES STEINBRÜCKER PAUSENHOFES ZU EINEM NATÜRLICHEREN UND NACHHALTIGEREN SCHULHOF



Die Gemeinde Monnerich hat die vollständige Neugestaltung und Begrünung des Schulhofs von Steinbrücken genehmigt. Dieses Projekt, das Teil der nationalen Initiative „Méi Natur an eise Schoulhaff“ (Mehr Natur in unseren Schulhöfen) ist, wurde am 10. Juli 2025 vom Gemeinderat verabschiedet. Es zielt darauf ab, den derzeit überwiegend asphaltierten Schulhof in einen grüneren, einladenderen und besser an die klimatischen Herausforderungen angepassten Raum zu verwandeln.

Die Neugestaltung sieht die Entsiegelung und Begrünung des Schulhofs vor, um die Auswirkungen von Wärmeinseln zu begrenzen. Etwa zwanzig Hochstammbäume (lokale Baumarten) und verschiedene Sträucher werden gepflanzt, um Schattenbereiche zu schaffen und die Luftqualität zu verbessern.

Das Projekt umfasst auch ein Regenwassermanagementsystem vom Typ „Sponge City“, mit dem Wasser vor Ort zurückgehalten wird und versickern kann. Diese Lösung fördert die natürliche Bewässerung der Pflanzen und trägt zur Kühlung des Mikroklimas bei. Die mineralischen Oberflächen werden durch durchlässige Beläge ersetzt: Drainagepflaster für die Hauptwege, stabilisierter Schotter für die Nebenwege und Holzspäne oder Rasen auf Drainagesubstrat für die Spielplätze.

Das Projekt sieht mehrere Bereiche vor, die den Bedürfnissen der verschiedenen Schulstufen entsprechen:

Spielbereiche: Spielplätze aus Naturholz, Gleichgewichtsparcours und begrünte Elemente, die das freie Spielen und die Motorik fördern.

Ruhe- und Begegnungsbereiche: schattige Bereiche mit geeigneten Möbeln zum Entspannen und Austauschen.

Sportbereich: ein 20 m × 11 m großer Multisportplatz für Fußball und Basketball.

Lernbereiche:

- Ein Grünes Klassenzimmer mit Sitzgelegenheiten aus Baumstämmen und einer Tafel im Freien.
- Ein Lerngarten (80 m²) mit Hochbeeten, Kräuterspirale und kleinen Obstbäumen.
- Einrichtungen zur Förderung der Biodiversität, wie ein Insektenhotel und ein Schwalbenturm.

Schüler und Lehrer werden bereits in der Entwurfsphase in das Projekt einbezogen, und ihre Beteiligung wird während der Bauarbeiten durch Pflanzworkshops oder die Einrichtung von pädagogischen Elementen gefördert.

Die Gesamtkosten des Projekts (vor dem detaillierten Entwurf) belaufen sich auf 1.060.000 € inkl. MwSt. Die Gemeinde erhält vom Umweltministerium im Rahmen des Programms „Méi Natur am Schoulhaff“ eine Förderung von maximal 500.000 €. Der Restbetrag in Höhe von 560.000 € wird von der Gemeinde übernommen.

Der vorläufige Zeitplan sieht wie folgt aus:

- Tiefbauarbeiten: Januar bis September 2026
- Installation der Spielgeräte: September 2026
- Bepflanzung: Oktober bis November 2026

Nach Abschluss der Bauarbeiten wird der Schulhof von Steinbrücken den Kindern eine grünere, nachhaltigere und naturnahe Lern- und Erholungsumgebung bieten.

RÉAMÉNAGEMENT DE LA COUR D'ÉCOLE DE PONTPIERRE

VERS UNE COUR PLUS NATURELLE ET DURABLE

La commune de Mondercange a approuvé le réaménagement complet et la végétalisation de la cour de l'école de Pontpierre. Ce projet, inscrit dans le cadre de l'appel national « Méi Natur am eise Schoulhäff » (Plus de nature dans nos cours d'école), a été validé par le conseil communal le 10 juillet 2025. Il vise à transformer l'actuelle cour, principalement asphaltée, en un espace plus vert, plus accueillant et mieux adapté aux enjeux climatiques.

L'aménagement prévoit la désimperméabilisation et la végétalisation de la cour afin de limiter les effets des îlots de chaleur. Environ vingt arbres à haute tige (essences locales) et divers arbustes seront plantés pour créer des zones d'ombre et améliorer la qualité de l'air.

Le projet intègre également un système de gestion des eaux de pluie de type « Sponge City », permettant de retenir et d'infiltrer l'eau sur place. Cette solution favorisera l'irrigation naturelle des plantations et contribuera au rafraîchissement du microclimat. Les surfaces minérales seront remplacées par des revêtements perméables : pavés drainants pour les allées principales, concassé stabilisé pour les chemins secondaires et copeaux de bois ou pelouse sur substrat drainant pour les aires de jeu.

Le projet prévoit plusieurs zones répondant aux besoins des différents cycles:

Espaces ludiques: aires de jeux en bois naturel, parcours d'équilibre et éléments végétalisés favorisant le jeu libre et la motricité.

Espaces de repos et de rencontre: zones ombragées avec mobilier adapté pour la détente et les échanges.

Espace sportif: un terrain multisports de 20 m × 11 m pour la pratique du football et du basket.

- Espaces pédagogiques:**
- Une classe verte avec assises en rondins et tableau extérieur.
 - Un jardin pédagogique (80 m²) comprenant potager surélevé, spirale aromatique et petits fruitiers.
 - Des installations favorisant la biodiversité, telles qu'un hôtel à insectes et une tour à hirondelles.

Les élèves et enseignants sont associés à la démarche dès la phase de conception, et leur participation sera encouragée pendant les travaux à travers des ateliers de plantation ou la mise en place d'éléments pédagogiques.

Le coût total du projet (avant projet détaillé) s'élève à 1 060 000 € TTC. La commune bénéficie d'une subvention maximale de 500 000 € du Ministère de l'Environnement dans le cadre du programme « Méi Natur am Schoulhaff ». Le solde, soit 560 000 €, sera pris en charge par la commune.

Le calendrier prévisionnel est le suivant:

- Travaux de génie civil : janvier à septembre 2026
- Installation des jeux : septembre 2026
- Plantations : octobre à novembre 2026

À l'issue du chantier, la cour de l'école de Pontpierre offrira aux enfants un environnement d'apprentissage et de détente plus vert, plus durable et en harmonie avec la nature.



Die Kinder und Lehrer wurden in der Entwurfsphase in das Projekt einbezogen

Les enfants et enseignants ont été consultés lors de la phase de conception

NEUER KOLLEKTIVVERTRAG UNTERZEICHNET

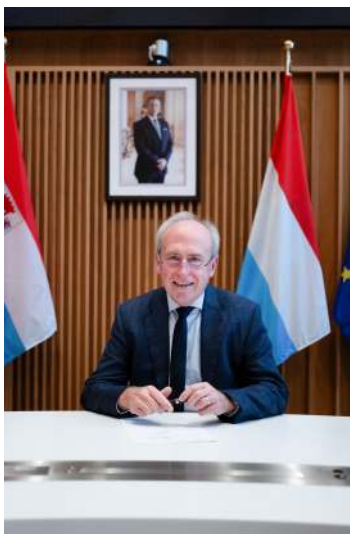
SIGNATURE DE LA NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE

Seit 2004 wendet die Gemeinde Monnerich für ihre Arbeiter den Tarifvertrag der Südgemeinden an. Der Tarifvertrag ist ein rechtlicher Rahmen, der kollektive Rechte garantiert, die vorteilhafter sind als die des Arbeitsgesetzbuches und an die tatsächlichen Gegebenheiten der Südgemeinden angepasst sind.

Nach langen Verhandlungen wurde Ende Juli 2025 schließlich eine Einigung zwischen den Gewerkschaftsvertretern und den betroffenen Gemeinden erzielt.

Am 10. Oktober 2025 unterzeichneten die Bürgermeister der 19 Südgemeinden (Bettembourg, Contern, Differdingen, Dippach, Düdelingen, Esch/Alzette, Garnich, Habscht, Käerjeng, Käl/Téiteng, Koerich, Monnerich, Pétange, Reckingen/Mess, Roeser, Rümelingen, Sanem, Schiffingen und Steinfort) den neuen Tarifvertrag für alle kommunalen Arbeiter, der vom 1. Januar 2025 bis zum 31. Dezember 2027 gilt.

Diese Vereinbarung markiert einen neuen Schritt in der Harmonisierung der Arbeitsbedingungen der Gemeindearbeiter im Süden und zeugt von einem konstruktiven sozialen Dialog zwischen den kommunalen Partnern und den Gewerkschaften.



Depuis 2004, la commune de Mondercange applique la convention collective des communes du Sud pour ses salariés. La convention collective est un cadre légal qui garantit des droits collectifs plus favorables que le Code du travail, adapté aux réalités des communes du Sud.

Après de longues négociations, un accord a finalement été trouvé fin juillet 2025 entre les représentants syndicaux et les communes concernées.

Le 10 octobre 2025, les bourgmestres des 19 communes du Sud (Bettembourg, Contern, Differdange, Dippach, Dudelange, Esch-sur-Alzette, Garnich, Habscht, Käerjeng, Käl/Téiteng, Koerich, Mondercange,

Pétange, Reckange/Mess, Roeser, Rumelange, Sanem, Schiffange et Steinfort) ont signé la nouvelle convention collective applicable à l'ensemble des salariés communaux valable du 1^{er} janvier 2025 au 31 décembre 2027.

Cet accord marque une nouvelle étape dans l'harmonisation des conditions de travail des salariés des communes du Sud et témoigne d'un dialogue social constructif entre partenaires communaux et syndicaux.



GIMBISS: EINE INSPIRATION FÜR ANDERE GEMEINDEN?

GIMBISS: UNE INSPIRATION POUR D'AUTRES COMMUNES?



Am 9. Oktober besuchte der Schöfferrat der Gemeinde Steinfort, begleitet von einer Delegation des technischen Dienstes und der Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit, den „Gimbiss“ im Park Molter. Ziel dieses Besuchs war es, den Einwohnern von Steinfort in naher Zukunft eine ähnliche Einrichtung „um Weier“ anbieten zu können.

Die Vertreter des Schöfferrats von Monnerich, des Zentrums „A Bosselesch“ und der an der Umsetzung des Projekts beteiligten technischen Dienste erläuterten mit Vergnügen das Konzept der „Gimbiss“, gewährten einen Blick hinter die Kulissen und teilten ihre positiven wie negativen Erfahrungen mit. Wir wünschen unseren Kollegen aus Steinfort viel Erfolg bei der Umsetzung ihres Projekts!

Le 9 octobre, le collège échevinal de la commune de Steinfort, accompagné d'une délégation du service technique et du service relations publiques, a visité le « Gimbiss » au parc Molter. L'objectif de cette visite est de pouvoir proposer aux habitants de Steinfort une structure similaire « um Weier » dans un avenir proche.

Les représentants du collège échevinal de Mondercange, du centre « A Bosselesch » et des services techniques impliqués dans la réalisation du projet se sont fait un plaisir d'expliquer le concept du « Gimbiss », de montrer les coulisses et de partager leurs expériences positives et négatives. Nous souhaitons beaucoup de succès à nos collègues de Steinfort dans la réalisation de leur projet!



ÜBERREICHUNG DES „BIERGERGUIDE“ REMISE DU «GUIDE DU CITOYEN»

Am 22. Oktober 2025 überreichte Minister Max Hahn den Gemeinden Kehlen, Lintgen, Monnerich, Pütscheid und Schieren ihren personalisierten „Biergerguide“ (Bürgerleitfaden). Der in Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, erstellte „Biergerguide“ ist für alle Neuankömmlinge in der Gemeinde besonders hilfreich, um sich in der Gemeinde zurechtzufinden und sich zu Hause zu fühlen, aber auch um die ersten Schritte zur aktiven Teilnahme am örtlichen Zusammenleben zu machen. Der Leitfaden informiert über die von der Gemeinde angebotenen Leistungen und gibt gleichzeitig Auskunft über die Möglichkeiten, sich in der Gemeinde einzubringen.

In seiner Rede dankte Minister Max Hahn den politischen Verantwortlichen für ihr Engagement für das interkulturelle Zusammenleben und dafür, dass sie die Vielfalt als Reichtum und Vorteil für die luxemburgische Gesellschaft anerkennen. „Ob im Rahmen des ‚Gemeengepakt‘ oder bei der Erstellung eines ‚Biergerguide‘, die Idee ist immer, die Menschen zu motivieren, sich auf der Ebene ihrer Gemeinde zu engagieren. Mein Ministerium unterstützt und begleitet Sie eng in diesem Prozess und Sie alle können die Gelegenheit nutzen, sich auszutauschen und voneinander zu lernen“.

Bisher haben 43 Gemeinden ihren personalisierten „Biergerguide“ erhalten.

Endate du 22 octobre 2025, le ministre Max Hahn a remis aux communes de Kehlen, Lintgen, Mondercange, Putscheid et Schieren leur „Biergerguide“ (guide du citoyen) personnalisé. Élaboré en collaboration entre la commune et le ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, le „Biergerguide“ est particulièrement utile à tous les nouveaux arrivants de la commune pour s'y retrouver et se sentir chez soi, mais aussi pour faire ses premiers pas vers une participation active au vivre-ensemble local. Le guide renseigne sur les prestations offertes par la commune et donne en même temps les informations sur les possibilités de s'y impliquer.

Dans son discours, le ministre Max Hahn a remercié les responsables politiques des 9 communes présentes pour leur engagement en faveur du vivre-ensemble interculturel et pour leur reconnaissance de la diversité comme une richesse et un atout pour la société luxembourgeoise. „Que ce soit dans le cadre du ‚Gemeengepakt‘, ou de l'élaboration d'un ‚Biergerguide‘, l'idée est toujours de motiver les gens à s'engager au niveau de leur commune. Mon ministère vous soutient et vous accompagne étroitement dans ce processus et je vous invite tous à profiter de l'opportunité de vous échanger et apprendre les uns des autres.“

Jusqu'à présent, 43 communes ont reçu leur „Biergerguide“ personnalisé.



Photo: Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil

LYCÉE GUILLAUME KROLL

100 JOER - 100 BEEM | 100 ANS - 100 ARBRES



Packten tatkräftig mit an: Claire Muller, Attachée à la direction des LGK, Schöffe Marc Schramer, Schöffin Marianne Baustert-Berens und Nico Bonifas, beigeordneter Direktor des LGK (v.l.n.r.)

Im Rahmen des hundertjährigen Jubiläums des Lycée Guillaume Kroll (ursprünglich „École professionnelle de l'État", dann von 1979 bis 2018 „Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette") haben die Verantwortlichen die Aktion „100 Jahre – 100 Bäume" ins Leben gerufen. Heute Vormittag pflanzten Vertreter des Schöffenrats, des Umweltdienstes der Gemeinde und des Lycée Guillaume Kroll (LGK) 15 Linden entlang des Spazierwegs zwischen der Cité Jacques Steichen und der Ortschaft Ehlerange. Die Bäume sind nummeriert und haben jeweils einen Paten oder eine Patin, darunter ehemalige Direktoren, bestimmte Klassen und Lehrer. Die in Monnerich gepflanzten Bäume stehen für wichtige Persönlichkeiten aus dem Bereich der Informatik, wie Konrad Zuse, Ada Lovelace oder Alan Turing. Diese Wahl soll die technische Ausrichtung des LGK unterstreichen.

Dans le cadre du centenaire du Lycée Guillaume Kroll (initialement « École professionnelle de l'État », puis « Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette » de 1979 à 2018), les responsables ont lancé l'action « 100 ans - 100 arbres ». Ce matin, des représentants du collège échevinal, du service écologique de la commune et du Lycée Guillaume Kroll (LGK) ont planté 15 tilleuls le long du sentier pédestre entre la Cité Jacques Steichen et la localité d'Ehlerange. Les arbres sont numérotés et ont chacun un parrain ou une marraine, parmi lesquels figurent d'anciens directeurs, certaines classes et des enseignants. Les arbres plantés à Mondercange représentent des personnalités importantes du domaine de l'informatique, telles que Konrad Zuse, Ada Lovelace ou Alan Turing. Ce choix vise à souligner l'orientation technique du LGK.





Feux d'artifice et pétards

Le collège échevinal rappelle, que le tir de feux d'artifice, de pétards ou d'autres objets explosifs similaires n'est pas autorisé sur le territoire de la commune de Mondercange.

L'article 81 du règlement de police de la commune de Mondercange se lit comme suit:

« Sur le territoire de la commune de Mondercange, il est défendu de faire usage de pétards et d'autres objets détonants à l'intérieur de l'agglomération. Cependant le bourgmestre peut autoriser l'usage des pétards et des feux d'artifice à l'occasion des fêtes publiques ou privées, telles que le réveillon de la Saint-Sylvestre, la Fête Nationale, les anniversaires et les mariages. L'autorisation sollicitée doit faire l'objet d'une demande écrite et motivée trois jours ouvrables au moins à l'avance. »

Nous vous remercions de votre collaboration et vous souhaitons de belles fêtes et une excellente nouvelle année!

„RELAIS POUR LA VIE 2026“ MONNERICH ENGAGIERT SICH



Ein Teil des Teams, welches sich im Rahmen des Relais pour la Vie engagiert

Am 21. und 22. März 2026 nimmt eine Mannschaft der Gemeinde Monnerich am „Relais pour la Vie“ teil, welcher von der Fondation Cancer in der „Coque“ organisiert wird. Dabei geht es darum, Solidarität mit Krebspatienten und ihren Angehörigen zu zeigen und Spenden zu sammeln. Über einen Zeitraum von 24 Stunden wird ständig ein Teammitglied laufen oder spazieren. Wir freuen uns über jede Unterstützung oder Spende.

Les 21 et 22 mars 2026, une équipe de la commune de Mondercange participera au « Relais pour la Vie », organisé par la Fondation Cancer à la « Coque ». L'objectif est de montrer notre solidarité envers les patients atteints d'un cancer et leurs proches, et de collecter des dons. Pendant 24 heures, les membres de l'équipe se relaieront sans interruption. Nous sommes reconnaissants pour tout soutien ou don.



Unterstützen Sie uns!
Soutenez-nous!



VERKEHRSBERUHIGUNG IN BERGEM UND STEINBRÜCKEN

APAISEMENT DU TRAFIC À BERGEM ET PONTPIERRE



Erste Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung wurden kürzlich in Steinbrücken (rue de l'Ecole) und Bergem (rue des Champs) fertiggestellt oder befinden sich zur Zeit der Drucklegung noch im Bau (rue Basse in Bergem). Die installierten Fahrbanerhebungen bremsen den Verkehr ab und sorgen somit für mehr Sicherheit. Weitere Maßnahmen sind bereits in Planung.

Les premières mesures visant à apaiser la circulation ont récemment été achevées à Pontpierre (rue de l'École) et à Bergem (rue des Champs) ou sont encore en cours de réalisation au moment du bouclage de cette édition (rue Basse à Bergem). Les ralentisseurs installés ralentissent la circulation et garantissent ainsi plus de sécurité. D'autres mesures sont déjà prévues.



RÉTROSPECTIVE
FILMOWEND «VERMËSST» | 17.09.2025



RÉTROSPECTIVE
PASSAGE «SKODA TOUR DE LUXEMBOURG» | 18.09.2025



RÉTROSPECTIVE
BROUTDOUSENAKTION | 26.09.2025



RÉTROSPECTIVE
THÉ DANSANT | 12.10.2025



RÉTROSPECTIVE PORTE-OUVERTE «A BOSSELESCH» | 18.10.2025





RÉTROSPECTIVE

JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE | 19.10.2025



RÉTROSPECTIVE
CONCERT FRANZ JOSEF STOIBER | 24.10.2025



Photos: Dino Ruffato



RÉTROSPECTIVE
KIERMES ZU MONNERECH | 26.10.2025



RÉTROSPECTIVE
KONFERENZ IWWER AUTISMUS | 28.10.2025



RÉTROSPECTIVE

JUMO «HORRORNIGHT» | 31.10.2025



Jedes Jahr zu Halloween organisiert das Jugendhaus JUMO zusammen mit dem Jugendhaus Esch die „Horror Night“, eine Rallye, bei der Gruppen von zwei bis vier Personen einen von den Jugendlichen gestalteten Parcours absolvieren und sich von gruseligen Settings überraschen lassen. Die Jugendlichen haben an der Dekoration, der Gestaltung der Atmosphäre und sogar an den Schreckmomenten mitgewirkt. Es ist jedes Mal ein riesiger Spaß, sowohl für diejenigen, die die Aufgabe haben, zu erschrecken, als auch für diejenigen, die sich erschrecken lassen.

Chaque année, à l'occasion d'Halloween la maison JUMO organise, ensemble avec la maison de jeunes d'Esch la « Horror Night », un rallye au cours duquel des groupes de deux à quatre personnes font un parcours construit par les jeunes et se laissent surprendre par des mises en scènes effrayantes. Les jeunes ont participé à la décoration, à la création de l'ambiance et même aux moments d'épouvante. C'est à chaque fois un immense plaisir, aussi bien pour ceux qui ont la mission d'effrayer que pour ceux qui se font surprendre.



RÉTROSPECTIVE
KERMES AM NËSSERT | 09.11.2025



RÉTROSPECTIVE
IMPFCAMPAGNE | 11.11.2025



Mon premier réflexe!

**Si mon médecin n'est pas disponible,
je me rends dans une maison médicale.***

**En cas d'urgence,
je me rends à l'hôpital ou j'appelle le 112.**

Plus d'infos:

SanteSecu.lu

*Sans rendez-vous, les soirs de 20h à minuit,
les week-ends et jours fériés de 8h à minuit.

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale
Direction de la santé



RÉTROSPECTIVE
DAG VUM BAM | 14.11.2025





Am Centre Arthur Thinner D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech

All Mëttwochs ass Kaffisstuff vun 13h30 bis 18h00.

Eng gutt Geleeënheet fir e gemittlechen Nomëtteg bei Kaffi a Kuch ze verbréngen.

Wat kënnt dir do maachen?

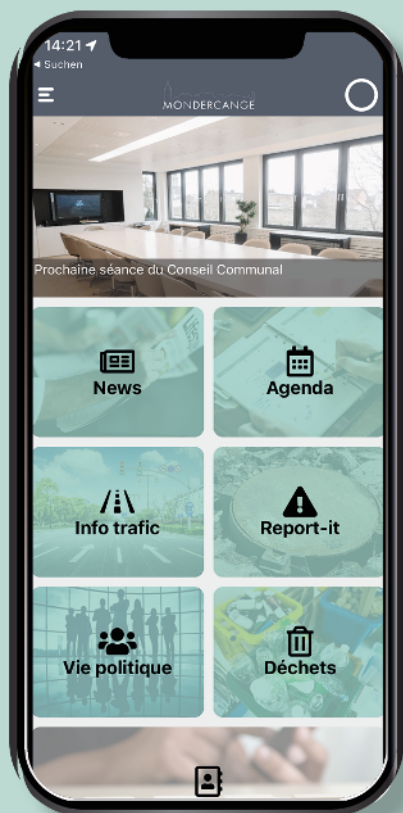
Ma ganz einfach Kaarten oder Rummikub spillen oder einfach är Iddien austauschen - natierlech ass och fir de klengen Honger gesuergt, Bréidercher ginn et och.

Sidd dir virwëtzig, ma da kommt ganz einfach emol era kucken. Jiddereen ass härezech wëllkomm!

D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech
freeë sech op lech!

Presidentin: Mme Berthy Bihner-Quint (621519087)

Ganz Monnerech an Denger Täsche



MONNERECH CITY APP
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS

Die City App der Gemeinde Monnerich liefert Ihnen jederzeit alle wichtigen Informationen. Sie erhalten „Push“-Nachrichten zu Ereignissen wie Straßensperrungen oder Wetterwarnungen und werden am Vorabend zuverlässig an die Müllabfuhr erinnert. Werfen Sie außerdem einen Blick in den digitalen Veranstaltungskalender, um kein Event des Dorf- und Vereinslebens mehr zu verpassen.

Sie erhalten keine Push-Nachrichten?

Stellen Sie sicher, dass Sie die Push-Benachrichtigungen abonniert haben (unter «mein Profil») und öffnen Sie die App gelegentlich um eine Art «Tiefschlaf» durch den Energiesparmodus Ihres Mobiltelefons zu verhindern. Vergewissern Sie sich ebenfalls, dass die App in den Systemeinstellungen die Erlaubnis hat, Benachrichtigungen zu senden.

Grâce à l'application mobile de la commune de Mondercange, vous restez informé à tout moment des actualités locales. Des notifications push vous informent des fermetures de routes, des alertes météorologiques ou encore vous rappellent la veille de sortir vos poubelles. Le calendrier numérique des événements vous permet également de suivre l'ensemble des manifestations locales et associatives.

Vous ne recevez pas de notifications push ?

Assurez-vous d'avoir activé l'abonnement aux notifications push (dans « Mon profil ») et ouvrez l'application de temps en temps afin d'éviter qu'elle ne soit mise en veille prolongée par le mode d'économie d'énergie de votre téléphone. Assurez-vous également que l'application est autorisée à envoyer des notifications dans les paramètres système.

A BOSSELESCH

club
aktiv+

UN REGARD VERS LE PASSÉ

23.09.2025 | Club Aktiv+ op der Marie-Astrid

15 Club Aktiv+ hu sech op der Marie-Astrid getraff fir e flotten Nomëtten ze verbréngen. No engem gudden 3 Gäng lessen ass op dem Jeannot Conter seng Musik gedantz ginn. Am ganze waren 209 Leit u Bord, e flotte gesellege Mëtten hu mir verbruet, vu Gréiwemaacher op Schengen an zeréck.

15 Clubs Aktiv+ se sont retrouvés sur la Marie-Astrid pour passer un agréable après-midi. Après un bon repas en 3 services, nous avons dansé au son de la musique de Jeannot Conter. Au total, 209 personnes étaient à bord. Nous avons passé un moment convivial et chaleureux au bord du bateau qui nous a conduit de Grevenmacher à Schengen en aller-retour.



14.10.2025 | Kürbisschau

De Club A Bosselesch huet déi grouss Kürbisausstellung um Krewelshof besicht, wou een tëscht 100.000 an 200.000 Kalbassen a 50 bis 80 verschidde Varietété bewonnere kann. Déi vill Formen, Faarwen a kënschtlersch Zesummestellungen hunn eng impressionnant a gemittlech Hierschtstëmmung geschaf. Den Dag zesumme mat de Membere vum Club Aktiv+ vu Stroossen war onvergiesslech – eng Erfahrung, déi mir gär widerhuele wëllen.

Le Club A Bosselesch a visité la grande exposition de citrouilles au Krewelshof, où l'on peut admirer entre 100.000 et 200.000 citrouilles de 50 à 80 variétés différentes. Les nombreuses formes, couleurs et compositions artistiques ont créé une ambiance automnale impressionnante et chaleureuse. La journée passée ensemble avec les membres du Club Aktiv+ de Strassen fut mémorable, une expérience à renouveler.



23.10.2025 | Technik Museum Speyer

De Club A Bosselesch huet e flotten Ausflug an Zesummenaarbecht mam Club Forum vu Beetebuerg organiséiert. Moies ass den d'Technikmuseum besicht, a seng imposant Sammlungen an interaktiv Ausstellung entdeckt ginn. Am Nomëtte waren e puer Méiglechkeeten: e Film am IMAX ze kucken, un enger guidéierter Visite deelzehuelen oder fräi duerch d'Stad Speyer ze goen.

Le Club A Bosselesch a organisé une agréable excursion en collaboration avec le Club Forum de Bettembourg. Le matin, les participants ont visité le Technik Museum, découvrant ses impressionnantes collections et expositions interactives. L'après-midi, chacun a pu profiter de différentes activités : visionner un film à l'IMAX, participer à une visite guidée ou flâner librement dans la ville de Speyer.



Vum 1. bis den 8. Oktober huet de Club A Bosselesch sech zu Isla Canela aquartéiert. Alles war perfekt – vum Hotel iwwer d'lesse bis hin zu de geplangten Ausflüch. Den éischten Ausfluch huet eis op Sevilla gefouert, wou mir d'Plaza de España bewonnere konnten. No enger Visite vum jiddesche Quartier war Fräizäit ugesot, fir d'Stad fräi ze entdecken.

Beim zweeten Ausfluch hu mir eis Richtung Portugal beweegt an d'Stad Tavira besicht – e richtege Bijou portugisescher Architektur, och d'„Venedeg aus der Algarve“ genannt.

Eise leschten Trip huet eis zum Floss Guadiana gefouert, deen d'Grenz tëscht Portugal a Spuenien markéiert. Do hu mir un enger Schëfffahrt deelgeholl, mat engem Stop bei der Quinta Augusta, wou mir kulinaresch a musikalesch richtig verwinnt gi sinn.

Du 1er au 8 octobre, le Club A Bosselesch s'est installé à Isla Canela. Tout était parfait – de l'hôtel aux repas, en passant par les excursions prévues. La première sortie nous a conduits à Séville, où nous avons pu admirer la Plaza de España. Après la visite du quartier juif, un temps libre était prévu pour explorer librement la ville.

Lors de la deuxième excursion, nous nous sommes dirigés vers le Portugal pour visiter la ville de Tavira – un véritable bijou d'architecture portugaise, également surnommée la « Venise de l'Algarve ». Notre dernière sortie nous a emmenés sur le fleuve Guadiana, qui marque la frontière entre le Portugal et l'Espagne. Nous avons participé à une croisière avec une escale à la Quinta Augusta, où nous avons été pleinement choyés sur le plan culinaire et musical.



18.10.2025 | Porte Ouverte vum Centre A Bosselesch

10 Joer - Dat muss gefeiert ginn! De Centre A Bosselesch, deen am Joer 2015 ageweit gouf, huet säi Gebuertsdag mat enger flotter Porte ouverte gefeiert. Dësen Dag war eng schéi Geleeënheet fir d'Visiteuren, déi verschidde Servicer an Aktivitéiten am Haus kennen ze léieren, an dat an enger häerzlecher a frëndlecher Atmosphär. Vill Acteuren aus der Gemeng waren dobäi, dorënner GIM ASBL mat senge verschiddenen Departementer, dorënner de Restaurant A Bosselesch, de Service „lessen op Rieder“, de Club A Bosselesch an den GimBiss, d'Buvette am Parc Molter. Och d'Servicer vun der Gemeng hunn sech virgestallt, ewéi den Office Social, de Service Logement an d'Cellule d'assistance scolaire.

Iwwer de ganzen Dag konnten d'Visiteuren d'Acteure kenneléieren, Appartementer am Centre A Bosselesch besichen an u sportlechen a kreative Workshoppes deelhuefen. Géint 11:30 Auer war en offiziellen Deel wou verschidde Perséinlechkeeten d'Wuert ergraff hunn, dorënner de Buergermeeschter Jeannot Fürpass, d'Marianne Baustert-Berens, Presidentin vu GIM ASBL, an den Yves Bruch, Member vum Verwaltungsrot vum Office social. Mir haten d'Éier de Familljeminister Max Hahn bei eis ze empfänken, deen och e puer Wuert un d'Visiteure geriicht huet.

Mëttes konnten iwwer honnert Leit de Buffet genéissen, dee vun de Käch vum Restaurant A Bosselesch preparéiert gouf. D'Journée war e grouse Succès a markéiert eng wichteg Etapp an der Geschicht vum Centre A Bosselesch. Gläichzäiteg war et eng schéi Geleeënheet, den Zesammenhalt an d'Gemeinschaft an der Gemeng ze stäerken. Et soll och net déi lescht Porte ouverte gewiescht sinn – aner Événement si scho geplangt.



Kuckt och d'Fotoen an eiser Rétrospective op de Säiten 22 an 23 vun dësem Buet!

Découvrez également les photos dans notre rétrospective aux pages 22 et 23 de ce bulletin!



Le Centre A Bosselesch, inauguré en 2015, a récemment célébré son 10^e anniversaire lors d'une journée portes ouvertes réussie. Cet événement a permis aux visiteurs de découvrir les différents services et activités proposés par le centre, dans une ambiance conviviale et interactive. Les acteurs locaux se sont présentés tout au long de la journée, à commencer par GIM ASBL, qui regroupe plusieurs services, dont le restaurant „A Bosselesch“, le service de repas sur roues, le club „A Bosselesch“ et le Gimbiss, la buvette située au Parc Molter. Les visiteurs ont également pu découvrir les services de la commune, notamment l'office social, le service logement et la cellule d'assistance sociale.

Des visites d'appartements au sein du Centre étaient proposées, ainsi que des ateliers sportifs et créatifs pour petits et grands. Un moment d'échange convivial s'est poursuivi par des allocutions à 11h30, prononcées par Jeannot Fürpass, Bourgmestre, Marianne Baustert-Berens, présidente de GIM ASBL, et Yves Bruch, membre du Conseil d'Administration de l'office social. Nous avons eu l'honneur d'accueillir le Ministre de la Famille, Max Hahn, qui a également adressé la parole aux visiteurs.

A midi, plus d'une centaine de personnes ont eu le plaisir de partager un buffet préparé par les cuisiniers du restaurant du Centre A Bosselesch, préparé par les cuisiniers du centre. Cette journée a été un franc succès, marquant non seulement une étape importante dans l'histoire du Centre A Bosselesch, mais aussi une belle occasion de renforcer les liens au sein de la communauté. Ce fut loin d'être la dernière porte ouverte : d'autres événements de ce type sont déjà en projet pour les années à venir.



*Déi ganz Ekipp vun „A Bosselesch“
wënscht Iech schéi Feierdeeg an
e gudde Rutsch an dat neit Joer!*

UN REGARD VERS LE FUTUR

2026 | Save the date - Nos prochaines activités

06.01.2026	E Patt a Bosselesch Pot de nouvel an „A Bosselesch“
27.02.2026	Muart zu Maastricht Excursion au marché de Maastricht
11.03.2026	Royal Palace Kirwiller
14.04.2026	12 Tenöre am ARTIKUS Visite du concert des „12 Tenöre“ à l'Artikus
24.04.2026	Tasting Dinner A Bosselesch
03.05-08.05	Kulturrees an Holland Voyage culturel aux Pays-Bas

Méi Aktivitéite fannt dir an eisem Programmheft, dat un all Stot ausgedeelt gouf. Dir kënnt d'Brochure och bei eis an de Centre A Bosselesch siche kommen.

Vous trouverez d'autres activités dans notre brochure, qui a été distribuée à tous ménages. Vous pouvez également passer au Centre « A Bosselesch » pour récupérer un exemplaire.



SOCIAL REUSE



Wiederverwenden statt Wegwerfen!

Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der **SuperDrecksKëscht®** ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

Laptops: max. 10 Jahre alt
(Etiketten auf Unterseite beachten)

Smartphones/Tablets: max. 7 Jahre alt

Kleingeräte (z.B. DVD-Player, Audio):
max. 5 Jahre alt

**Nur vollständige Geräte mit Kabel,
intakt oder reparierbar, keine Korrosion.**

Réutiliser au lieu de jeter !

Donnez vos appareils fonctionnels pour le projet **Social ReUse**. Apportez vos appareils usagés mais encore fonctionnels ou réparables dans la zone ReUse du centre de ressources ou au point de collecte mobile **SuperDrecksKëscht®**. **Important: Votre accord pour la réutilisation dans le cadre du projet «Social ReUse» est indispensable.**

Critères d'acceptation :

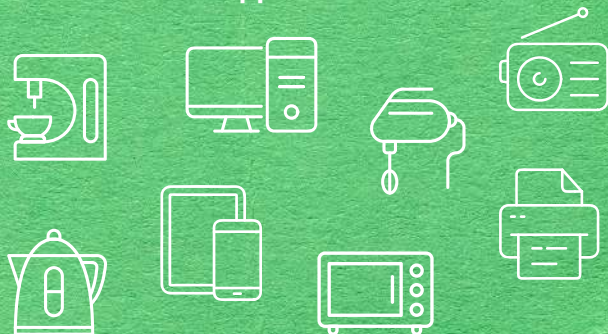
Ordinateurs portables : max. 10 ans
(étiquette sous l'appareil)

Smartphones / Tablettes : max. 7 ans

Petits appareils (ex. lecteurs DVD, audio) :
max. 5 ans

**Appareils complets avec câble,
fonctionnels ou réparables, sans corrosion.**

Elektro-Kleingeräte Petits appareils électriques Small electrical appliances



Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the **SuperDrecksKëscht®** mobil collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

Laptops: max. 10 years old (check label underneath the device)

Smartphones/Tablets: max. 7 years old

Small devices (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

**Devices must be complete with cables,
functional or repairable, and free of corrosion.**



HOCHZEITEN MARIAGES

Septembre 2025

01/09 Cravatte Thierry Robert Mario &
Becker Laura

Octobre 2025

10/10 Rossi Sylvain Dante &
Linden Romaine Hélène Francine

GEBURTEN NAISSANCES

Septembre 2025

04/09 Bernardino Pato da Costa Duarte
13/09 Red  i   Leo
18/09 Tremmel Emilia
20/09 Antunes Martins James
29/09 Kreb Mattis

Octobre 2025

02/10 Erpelding Mira
02/10 Seiler Burkel Fia
05/10 Penning Charline
07/10 Olsem Theo Joe Liam
08/10 Rollinger Anna-Maria
09/10 Krein Hana
27/10 Tuju Esa Jazmin

Hand in Hand

Partnerschaftlicher Erfolg



Naturschutz und Landwirtschaft: Gemeinsam mehr erreichen

Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich dafür ein, dass Natur- und Kulturlandschaft in enger, kooperativer Zusammenarbeit mit den Landnutzern erhalten werden. Dabei wird auf nachhaltige Weise Artenvielfalt gefördert sowie Lebensqualität geschaffen.

Extensive Nutzung im Rahmen der Biodiversitätsprogramme

SICONA fördert die extensive Nutzung landwirtschaftlicher Flächen in Form von Biodiversitätsverträgen und setzt sich für deren Honorierung über Prämien ein. Ein erfahrenes Team berät heute über 270 Landwirte zur bestmöglichen Nutzung von fast 2.000 ha Wiesen, Weiden und Biotopflächen und hilft bei Fragen zu vertraglichen Regelungen der Biodiversitätsprogramme. Diese sind eine echte Wertschätzung der Arbeit, die die Landwirte mit der extensiven Nutzung für die Artenvielfalt erbringen.

Entbuschungen und Wiederherstellung von Grünland

Alljährlich führt SICONA Entbuschungen von meist hängigen Flächen durch, auf denen Gehölze überhand genommen haben, um die Flächen zur Nutzung wieder freizustellen. Zusätzlich werden Zäune errichtet, die die Beweidung mit Vieh ermöglichen. Die Landwirte gewinnen also wieder Nutzflächen dazu! Und für den Naturschutz bedeutet dies: Durch Renaturierungen entstehen artenreiche Wiesen, die wertvolle Ökosystemleistungen für das Allgemeinwohl erfüllen.

Nisthilfen, Obstbaumpflanzung und Heckenschnitt

Nisthilfen für unsere bedrohten Dorfarten wie Schwalben oder Schleiereulen werden kostenlos montiert, kontrolliert und gesäubert. Weitere Nutzenaspekte stellen die Pflanzung und die Pflege von Obstbäumen dar. Das Obst kann genutzt werden und die Bäume spenden dem Weidevieh im Sommer Schatten. SICONA unterstützt die Landwirte auch beim Unterhalt der Hecken in ihren Parzellen. Die Funktionen der Hecken wie Wind- und Erosionsschutz werden so erhalten.

Nationale Projekte als Mehrgewinn für alle

Bei *Natur genéissen* erhalten Landwirte, die die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung erfüllen, die Möglichkeit, ihre Produkte in Bildungseinrichtungen zu einem fairen Preis zu verkaufen – ein großer Absatzmarkt wurde erschlossen. Dafür erfüllen sie die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung und fördern somit die Biodiversität. Auch beim *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*, bei denen Wildpflanzen zur Saatgutproduktion angebaut werden, sind unsere Landwirte die Hauptakteure!



Nach Umsetzung der Renaturierungsarbeiten ist eine artenreiche Wiese entstanden, die der Bewirtschafter mit einem Biodiversitätsvertrag extensiv nutzen kann.



Fast 2.000 ha artenreiches Grünland sind in der SICONA-Region unter Biodiversitätsvertrag und werden extensiv von Landwirten genutzt. Die Beratung zu den Verträgen erfolgt durch SICONA.

AGENDA

Sam. 20.12.2025
Hall sportif Mondercange
20h00

Galaconcert

Harmonie Municipale vu Monnerech

Ven. 26.12.2025
Centre Culturel Arthur Thinnès
16h00

Chrëscht dagsconcert

Singing Ladies

Ven. 09.-11.01.2026
Hall sportif Mondercange

Wantercup

FC Monnerech

Sam. 31.01 et Dim. 01.02
Centre Culturel Arthur Thinnès
à partir de 10h00

Bourse modélisme

Bus 34

Sam. 07.02
Centre Culturel „Beim Nössert“

Concert de chant avec la pianiste Josée Faltz

Gemeng Monnerech

Ven. 27.02
Centre Culturel Arthur Thinnès
20h00

Ski'ste Bal

Nii méi Niichter

Dim. 22.02
Scoutschalet
à partir de 19h00

Buergebrennen

Monnerecher Guiden a Scouten

Sam. 07.03 + Dim. 08.03
Centre Culturel Arthur Thinnès
à partir de 10h00

Exposition de modèles réduits

Schëffsmodellbau Monnerech

Sam. 07.03
Centre Culturel „Beim Nössert“

Kabaret Sténkdéier

Gemeng Monnerech

Sam. 14.03
Duerfplaz Monnerech &
Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 9h00

Grouss Botz

Gemeng Monnerech

Sam. 14.03
Centre Culturel „Beim Nössert“

Quizowend

Harmonie Municipale de
Mondercange

Sam. 21.03 + Dim. 22.03
Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 11h00

Konscht- & Hobbymaart

Gemeng Monnerech

Ven. 27.03
Mairie
16h00

Aweihung vum Ouschtereeërbam

JUMO & Crèches
Spillwollek a Wibbelde wapp

Sam. 04.04
Park Molter
10h00

Ouschtereeërsich

Gemeng Monnerech

Lun. 06.04
Terrain de foot

Ouschtercup

FC Monnerech

Sam. 18.04
15h00

Jugendrallye

Jugendkommissioun &
Gemeng Monnerech

Sam. 25.04
Centre Culturel „Beim Nössert“

Stand-Up Comedy Owend

Gemeng Monnerech

Ven. 01.05
Duerfplaz Monnerech

1. Mee Patt

Nii méi Niichter

Ven. 01.05
Park Molter

Gimbiss Opening

GIM asbl



ëmmer fir dech do!
MONNERECH CITY APP
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS

Aufruf zum Schutz unseres Grundwassers und zur ordnungsgemäßen Meldung bestehender Entnahmebohrungen und -brunnen, denn...

... 50% des Trinkwassers in Luxemburg stammt aus Quellen und Bohrungen, die das Grundwasser anzapfen. Ein neues, vollständiges Inventar aller Entnahmebohrungen und -brunnen erlaubt einen effizienten Schutz unseres Grundwassers, der uns allen zugutekommt. In diesem Sinne weist die Wasserverwaltung auf die Bedingungen für Grundwasserbohrungen und Brunnen hin und ruft alle BürgerInnen dazu auf bestehende Brunnen ordnungsgemäß zu melden.

Zwei Genehmigungen erforderlich

Für die Entnahme von Grundwasser aus neuen Bohrungen, sind zwei Genehmigungen und eine Vorabprüfung (Screening) der EIE (Evaluation des incidences sur l'environnement) nötig.

Weitere Informationen sind dem unten, als QR-Code verlinkten, kompletten Flyer zu entnehmen.

Die Grundwasserfassung - Was es zu beachten gilt

Zum Erhalt einer Genehmigung ist der adequate Schutz des Grundwassers Voraussetzung. Es dürfen keine Schadstoffe in das Grundwasser gelangen und der Zugriff von Unbefugten muss unterbunden werden. Das Beispiel einer genehmigungsfähigen Bohrung zur Grundwasserentnahme findet sich in der anschließenden Abbildung.

Anschluss

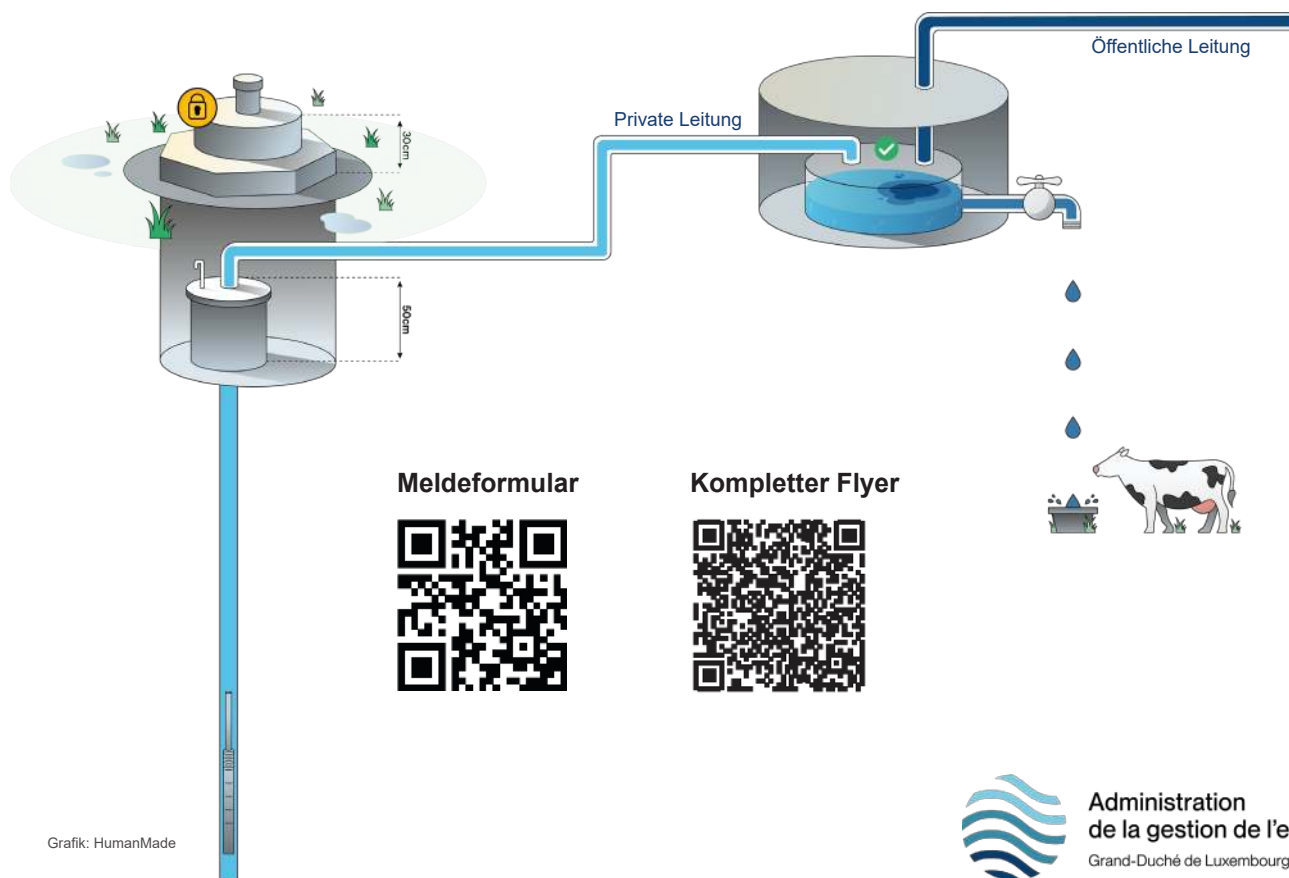
Die Leitungen des öffentlichen Trinkwasserversorgers und die der privaten Grundwasserfassung dürfen in keinem Fall direkt miteinander verbunden werden. Dies um eine Kontamination des Trinkwassernetzes der Gemeinde zu verhindern.

Rückschlagventile stellen keinen ausreichenden Schutz dar. Beide Wasserleitungen müssen unabhängig voneinander sein (physische Trennung).

Ein Beispiel für eine physische Trennung ist in der unten dargestellten Abbildung zu sehen.

Inventar

Um ein neues, vollständiges Inventar aller Bohrungen und Brunnen erstellen zu können, bitten wir Sie das Meldeformular (QR-Code) auszufüllen und an uns zu übermitteln.





SITZUNG VOM 29 SEPTEMBER 2025

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Serge GASPAS, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: Steven CURFS

Die erste stimmberechtigte Person für die Sitzung am 29. September 2025 ist Frau Danielle BASTIAN verh. JUCHEM.

Vor Beginn der Sitzung vereidigt Bürgermeister Jeannot FÜRPASS Frau Joëlle SABATINI als neues Mitglied des Gemeinderates. Der Bürgermeister dankt Frau Anouk BOEVER-THILL für ihr Engagement, insbesondere im Bereich der Jugend und des Sports. Frau BOEVER-THILL legte ihren Amtseid am 1. Dezember 2017 ab und war bis zu ihrem Rücktritt am 10. Juli 2025 Mitglied des Gemeinderates für die Partei CSV.

1 POLITIK

a) Aktualisierung der Rangordnungstabelle
Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Anpassung der Rangordnungstabelle aufgrund des Rücktritts von

Frau Anouk BOEVER-THILL und der Vereidigung von Frau Joëlle SABATINI zu genehmigen. Die Tabelle sieht nun wie folgt aus:

Name	Eintrittsdatum	Funktion
Jeannot FÜRPASS	15.11.2005	Bürgermeister
Serge GASPAS	26.01.2009	Gemeinderat
Christine SCHWEICH	11.11.2011	Gemeinderätin
Claude CLEMES	11.11.2011	Gemeinderat
John VAN RIJSWIJCK	13.12.2013	Gemeinderat
Marianne BAUSTERT-BERENS	01.12.2017	Schöffin
Danielle BASTIAN-JUCHEM	07.06.2019	Gemeinderätin
Michel MARTINS DE SOUSA	07.02.2020	Gemeinderat
Marc SCHRAMER	07.02.2020	Schöffe
Marianne WEISGERBER	21.07.2023	Gemeinderätin
Steven CURFS	21.07.2023	Gemeinderat
Maurice SCHWARZ	15.11.2024	Gemeinderat
Joëlle SABATINI	29.09.2025	Gemeinderätin

b.) Änderungen beim politischen Urlaub der lokalen Mandatsträger

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderungen bezüglich des politischen Urlaubs der lokalen Mandatsträger zu genehmigen. Gemäß Artikel 3bis der großherzoglichen Verordnung vom 6. Dezember 1989 wird der zusätzliche politische Urlaub von 15 Stunden wie folgt aufgeteilt:

Marc SCHRAMER	3 Stunden
Claude CLEMES	4 Stunden
Michel MARTINS	3 Stunden
Marianne WEISGERBER	5 Stunden

2

BERATENDE KOMMISSIONEN (HUIS CLOS)

a) Ernennung des Sekretärs der Mietkommission

Der Gemeinderat ernennt Herrn Guy ROSEN zum Sekretär der Mietkommission, als Nachfolger von Frau Nadine BRACONNIER.

b) Änderungen im „Mobilitéits-Team“

Erstes Ersatzmitglied: Frau Joëlle SABATINI ersetzt Frau Anouk BOEVER-THILL.

Zweites Ersatzmitglied: Herr Michel MARTINS ersetzt Frau Marianne WEISGERBER.

c) Änderungen in der Jugendkommission

Ersatz eines Mitglieds: Frau Ella BOEVER ersetzt Frau Anouk BOEVER-THILL.

Rücktritt eines Mitglieds: Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Cathy DUARTE zur Kenntnis und genehmigt diesen.

d) Änderungen in der Kommission für Mobilität und Verkehrssicherheit

1. Ersatz von drei Mitgliedern

Ersatz des ersten Mitglieds: Frau Joëlle SABATINI ersetzt Herrn Steve SMANIOTTO.

Ersatz des zweiten Mitglieds: Herr Gérard BATTING ersetzt Herrn François KRIES.

Ersatz des dritten Mitglieds: Herr Gilles ANTONY ersetzt Herrn Marcel MARX.

2. Ernennung des Präsidenten und der Vizepräsidentin
Herr Steve BERNAT wird zum Präsidenten, Frau Joëlle SABATINI zur Vizepräsidentin der Kommission für Mobilität und Verkehrssicherheit ernannt.

e) Änderungen in der Finanzkommission

Herr Leo HILGER ersetzt Herrn Jean BAUSTERT als Mitglied.
Herr Michel RODRIGUES wird zum Vizepräsidenten ernannt.

f) Änderungen in der Sport- und Freizeitkommission

Frau Nadia KAUFFMANN ersetzt Frau Sonia MOREIRA GONÇALVES als Mitglied.

Herr Pascal WEBER wird zum Vizepräsidenten ernannt.

g) Rücktritt aus der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat genehmigt den Rücktritt von Herrn Mohamed NGOM als Mitglied der Kommission für interkulturelles Zusammenleben.

h) Rücktritt aus der Kommission für Chancengleichheit

Der Gemeinderat genehmigt den Rücktritt von Frau Nerina MATIAS als Mitglied der Kommission für Chancengleichheit (Égalité des Chances).

i) Rücktritt aus der Kommission für das dritte Alter und Gesundheit

Der Gemeinderat genehmigt den Rücktritt von Frau Nerina MATIAS als Mitglied der Kommission für das dritte Alter und Gesundheit.

3

INTERKOMMUNALE SYNDIKATE (HUIS CLOS)

4

OFFICE SOCIAL (HUIS CLOS)

5

PERSONALANGELEGENHEITEN

a) Vereinbarung mit dem Sozialamt über die Abordnung eines Gemeindebeamten

Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung einer Stelle für eine geistig tätige Angestellte mit einem maximalen Arbeitsvolumen von 2 Stunden pro Monat und einem Stundenlohn von 6 € (Index 100) für die Personal- und Gehaltsverwaltung des Sozialamts zu genehmigen.

b) Stellungnahme – Umwandlung der Stelle des Sozialintegrationsagenten (ARIS) von 50 % auf 100 %

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Umwandlung der ARIS-Stelle (geistig tätige Angestellte, Entlohnung nach Laufbahn C6 des Kollektivvertrags) von 50 % auf 100 % im Interesse des Nationalen Amtes für Soziale Inklusion (ONIS) zu genehmigen.

6

PERSONALANGELEGENHEITEN

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

c) Vereinbarung mit dem Sozialamt über die Abordnung eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abordnung eines Gemeindebeamten (Gruppe C1, Untergruppe Verwaltung) im Umfang von 15 % (6 Std./Woche) zum Sozialamt zur Wahrnehmung der Aufgaben des Kassenverwalters zu genehmigen (Art. 8(3) Gesetz vom 24.12.1985).

d) Schaffung einer unbefristeten Stelle für den Dienst „Sicherheit“

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung einer unbefristeten Stelle für eine geistig tätige Angestellte für die Bedürfnisse des Dienstes „Sicherheit“ zu genehmigen.

7

INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Crassier von Monnerich

Herr FÜRPASS berichtet über die Sitzungen vom 24. Juli und 17. September 2025, bei denen die letzten Vorbereitungen für die öffentliche Informationsveranstaltung vom 30. September 2025 getroffen wurden. Er betont, dass diese Veranstaltung unter dem Zeichen der Transparenz

steht und die Öffentlichkeit über die Chronologie der Ereignisse und Arbeiten rund um den Crassier von Monnerich informieren soll. Zudem erwähnt er die Sitzung vom 10. September 2025 mit dem Rechtsberater der Gemeinde, bei der die Vereinbarung über die Bereitstellung der benötigten Fläche zur Schaffung des künftigen Solarparks erörtert wurde.

b) Schnell-Tram (Strecke Cloche d'Or – Foetz)

Herr FÜRPASS berichtet über die Sitzung vom 7. August 2025, bei der die von der Gemeinde Monnerich abgegebene Stellungnahme zum Projekt diskutiert wurde. Eine Delegation der Gemeinde wurde am 27. September 2025 von der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten, Yuriko BACKES, empfangen, um aktuelle Informationen auszutauschen. Im Mittelpunkt stand die Analyse der Mobilitätsströme. Der Bürgermeister teilt mit, dass die Sitzung des politischen Begleitausschusses am 8. Oktober 2025 stattfinden wird; danach sollen die neuesten Entwicklungen veröffentlicht werden.

c) Gemeinderatssitzung vom 10. Juli 2025 – Technischer Defekt bei der Aufzeichnung

Herr FÜRPASS erklärt, dass aufgrund eines technischen Defekts die Aufzeichnung der Sitzung vom 10. Juli 2025 nicht wiederhergestellt werden konnte. Ein zusätzliches Sicherungssystem wurde eingerichtet, um Datenverluste künftig zu vermeiden.

d) Änderung der Linienführung der RGTR-Linie 755

Ab Dezember 2025 wird die Linie 755 eine neue Haltestelle in der Rue de l'Europe in Steinbrücken (Pontpierre) bedienen.

e) Qualitätszertifikat „SDK – SuperDrecksKëscht“

Der Bürgermeister beglückwünscht die Mitarbeitenden der technischen Dienste zur Erlangung des SDK-Zertifikats und hebt das Engagement der Gemeinde im Bereich Abfallbewirtschaftung und Nachhaltigkeit hervor.

f) Hochwasserschutzmaßnahme „Armschlag“ in Steinbrücken

Die am Standort „Armschlag“ durchgeführten Schutzmaßnahmen haben sich bei den jüngsten

Regenereignissen als voll funktionsfähig erwiesen.

g) Überschwemmungen vom 8., 9. und 23. September 2025

Der Bürgermeister stellt fest, dass im Gemeindegebiet keine Überschwemmungen aufgetreten sind – die Präventionsmaßnahmen haben ihre Wirkung gezeigt.

h) Arbeiten am Autobahnkreuz Steinbrücken

Herr FÜRPASS weist auf erhebliche Verkehrsbeeinträchtigungen im Zusammenhang mit den Arbeiten im Bereich des GridX in Wickringen hin. Er berichtet von einer Unterredung mit dem Schöffenrat der Gemeinde Reckingen/Mess, um in Zukunft eine bessere Abstimmung bei Baustellen zu gewährleisten.

i) Auftreten der Asiatischen Hornisse

Herr FÜRPASS informiert über die zunehmende Präsenz der Asiatischen Hornisse, die in direktem Zusammenhang mit dem Klimawandel steht. Er zieht Parallelen zur Tigermücke, die ebenfalls infolge klimatischer Veränderungen in der Region beobachtet wird.

j) Schuljahresbeginn 2025

Der Schulanfang verlief ohne Zwischenfälle. Der Bürgermeister dankt allen Beteiligten, insbesondere den „Agents d'Entretien“, für den reibungslosen Ablauf und die Arbeiten während der Sommerferien.

k) Termine

30.09.2025 Gemeinderatssitzung
30.09.2025 Informationsversammlung „Crassier“
18.10.2025 Porte-Ouverte „10 Jahre A Bosselesch“
19.10.2025 Nationaler Gedenktag
24.10.2025 Gemeinderatssitzung
26.10.2025 Kirmes in Monnerich

8

GEMEINDEREGLEMENTE

a) Überarbeitung der Verkehrsordnung der Gemeinde Monnerich

Herr Michel FALCO, unterstützt von Herrn Jacques DOSTERT von der Gesellschaft Schroeder & Associés, stellt anhand einer Präsentation das neue Parkraumkonzept der Gemeinde Monnerich vor.



Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.
Beitrag von Herrn Claude CLEMES.
Beitrag von Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.
Beitrag von Herrn Michel MARTINS.
Beitrag von Herrn Maurice SCHWARZ.
Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Aktualisierung und Anpassung der allgemeinen Verkehrsordnung der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, um den jüngsten Entwicklungen im Zusammenhang mit der weiteren Entwicklung der Ortschaften Rechnung zu tragen.

b) Kommunale Verordnung über die Aufteilung in Wohnsektoren

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Einteilung der verschiedenen Ortschaften der Gemeinde in Wohnsektoren im Rahmen der Einführung des Konzepts des Anwohnerparkens zu genehmigen.

c) Kommunale Steuerverordnung betreffend das Parken Herr Serge GASPAR verlässt den Sitzungssaal.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die kommunale Steuerverordnung über das Parken zu genehmigen. Diese regelt die Gebühren für Anwohnerparkausweise, das Nachtparken von Lieferwagen sowie das Abstellen von Lieferfahrzeugen.

d) Kommunale Verordnung über die Beschäftigung von Studierenden durch die Gemeinde Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die kommunale Verordnung über die Beschäftigung von Studierenden während der Schulferienzeiten durch die Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

e) Änderung der kommunalen Verordnung über den Mérite Sportif

Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.
Herr Serge GASPAR kehrt in den Sitzungssaal zurück.
Beitrag von Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.
Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die geänderte kommunale Verordnung über den Mérite Sportif zu genehmigen. Diese legt die Zulassungskriterien und Vergabemodalitäten für die Auszeichnungen sportlicher Leistungen von Einwohnerinnen und Einwohnern, lokalen Vereinen sowie von Personen, die einem in Monnerich ansässigen Verein oder Club angehören, fest.

9 GEMEINDEFINANZEN

a) Haushaltsänderung – Schaffung von zehn Haushaltsartikeln

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.
Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.

1. Schaffung von neun Haushaltsartikeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung

von neun Haushaltsartikeln zu genehmigen, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Gemeinde Monnerich für die nachstehend aufgeführten Projekte Zuschüsse erhalten hat, deren entsprechende Einnahmeartikel im ursprünglichen Haushalt 2025 nicht vorgesehen waren.

Haushaltsartikel	Bereitgestellter Kredit
Bezeichnung des Haushaltsartikels	
2/860/744710/99001 -	15.110,43 €
Pacte Logement 2.0 - Kino am Park	
1/624/163000/99001 -	169.430,40 €
Pacte Logement 2.0 – Anpassung von Fußgängerüberwegen und Einrichtung von Bushaltestellen in Monnerich	
1/612/161000/99001	37.171,63 €
Pacte Logement 2.0 – Schaffung von bezahlbarem Wohnraum im Rahmen des Projekts „Op Treisch“, in Zusammenarbeit mit der SNHBM	
1/411/163000/99002	15.046,41 €
Pacte Logement 2.0 – Anlage kommunaler Obstwiesen	
2/130/744710/99002	33.314,21 €
Pacte Logement 2.0 – Anpassung der städtebaulichen Verordnungen	
1/810/161000/99002	245.649,29 €
Pacte Logement 2.0 – Gestaltung und Umgestaltung von Spielplätzen	
1/810/161000/99002	36.978,62 €
Pacte Logement 2.0 – Volksfest im Park Molter	
2/230/768000/99001	6.000,00 €
Subvention – Preisförderung Égalité des Chances	
1/810/163000/23026	10.000,00 €
Subvention – Anschaffung Geschirrwagen und geeignetes Geschirr	

2. Einführung eines neuen Einnahmeartikels im Rahmen des Parkkonzepts

Im Zusammenhang mit der Einführung eines neuen Parkkonzepts, das das Anwohnerparken sowie die Einführung von Parkvignetten vorsieht, schlägt der Schöffenrat dem Gemeinderat die Schaffung eines neuen Einnahmeartikels vor. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung des neuen Einnahmeartikels „2/623/707220/99001 – Gebühren für Parkvignetten“ zu genehmigen, im Hinblick auf die Umsetzung des Parkkonzepts mit Anwohnerparken und Vignettenpflicht.

b) Haushaltsänderung – Reduzierung der Kredite auf zwei Haushaltsartikeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Kürzung der Kredite bei den nachstehenden zwei Haushaltsartikeln zu genehmigen:

4/242/221312/25021 –232.629,13 €
Erweiterung der Maison Relais in Steinbrücken (SEA de Pontpierre)

4/411/221313/21013 –250.000,00 €
Umgestaltung des landwirtschaftlichen Weges „Monnerecher Kopp“ in Monnerich

c) Spende – Noël de la Rue asbl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig bei Anwesenheit aller Mitglieder die Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses in Höhe von 250 € zugunsten der Organisation „Noël de la Rue“ für das Jahr 2025.

10 GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für die Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf die Entwicklung des Projekts „Op Treisch“

Frau Sabrina RASPADO erläutert das Projekt der Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf die Entwicklung des Projekts „Op Treisch“ anhand einer Präsentation.

*Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.
Herr Claude CLEMES verlässt den Sitzungssaal.*

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf die Entwicklung des Projekts „Op Treisch“ zu genehmigen, mit einem Gesamtbetrag von 274.000,00 € (inkl. MwSt.), der sich auf die folgenden Haushaltsartikel bezieht:

- 4/542/211000/19014
Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen für das Grundstück Armatures (Studien)
- 4/130/221200/19014
Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen im Rahmen der Entwicklung des Projekts „Op Treisch“ (Ausführung)
- 4/130/212000/19014
Finanzielle Kompensation (ECOPOINTS) im Rahmen der Entwicklung des Projekts „Op Treisch“

b) Kostenvoranschlag für die Umgestaltung des Untergeschosses des Rathauses von Monnerich

Herr Jean-Pierre FANTINI stellt das Projekt der Umgestaltung des Untergeschosses des Rathauses von Monnerich anhand einer Präsentation vor.

*Herr Claude CLEMES kehrt in den Sitzungssaal zurück.
Frau Joëlle SABATINI verlässt den Sitzungssaal.
Frau Joëlle SABATINI kehrt in den Sitzungssaal zurück.
Frau Christine SCHWEICH verlässt den Sitzungssaal.
Frau Christine SCHWEICH kehrt in den Sitzungssaal zurück.
Herr Marc SCHRAMER verlässt den Sitzungssaal.
Herr Marc SCHRAMER kehrt in den Sitzungssaal zurück.*

Beitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/120/221311/25022



– Umgestaltung des Untergeschosses des Rathauses“ zu genehmigen, mit einem Gesamtbetrag von 1.907.400,66 € (inkl. MwSt.).

11 GEMEINDEPLANUNG

a) Umklassierung der Parzelle Nr. 364/3629 in das private Gemeindevermögen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 364/3629 eingetragene Parzelle, gelegen im Ortsteil „Rue de Schifflange“ in Bergem, Sektion E von Bergem, vom öffentlichen Gemeindevermögen in das private Gemeindevermögen umzuwidmen.

12 URKUNDEN UND KAUFVERTRÄGE

a) Kaufvertrag – CREA HAUS PROMOTIONS Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag zwischen der Gesellschaft CREA HAUS PROMOTIONS Sàrl und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 983/976, Sektion A von Eisings, gelegenen Parzelle im Flur „Hobusch“ mit einer Fläche von 65,60 Ar zum Kaufpreis von 22.960 € einverstanden.

b) Kaufvertrag – CREOS Luxembourg S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag zwischen der Gesellschaft CREOS Luxembourg S.A. und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der im Kataster unter der Nummer 626/1813, Sektion D von Pontpierre, gelegenen Parzelle im Flur „Bei Theis“, mit einer Fläche von 2,27 Ar zum Kaufpreis von 4.620 € einverstanden.

c) Kaufvertrag – Herr PARIS und Frau FAVAS

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag zwischen Herrn Vincent PARIS, Frau Laura FAVAS und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Verkauf der Parzelle im Kataster der Gemeinde Monnerich, Nummer 146/5399, Sektion B von Monnerich, gelegen im Flur „Rue de Limpach“, mit einer Fläche von 0,13 Ar, zum Verkaufspreis von 325 € einverstanden.

d) Vorvertrag – Herren LECOMTE, CAHN, WAGNER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vorvertrag zwischen Herrn Jean-Claude LECOMTE, Herrn Theodor CAHN, Herrn Francis WAGNER und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der Parzelle Nr. 1839/2959, Sektion A von Eisings, gelegen im Flur „Rue d'Ehlerange“, mit einer Fläche von 0,44 Ar zum Kaufpreis von 1.100 € einverstanden.

e) Vorvertrag – Herren LECOMTE, CAHN, WAGNER, Frau FABER-WAGNER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vorvertrag zwischen Herrn Jean-Claude LECOMTE, Herrn Theodor CAHN, Herrn Francis WAGNER, Frau Claudette WAGNER, geborene FABER, und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der Parzelle Nr. 1839/2279, Sektion A von Eisings, gelegen im Flur „Rue d'Ehlerange“, mit einer Fläche von 0,29 Ar zum Kaufpreis von 725 € einverstanden.

f) Vorvertrag – Herr HORSMANS

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vorvertrag zwischen Herrn Rudy HORSMANS und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der nachstehend aufgeführten Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 135 Ar zum Gesamtkaufpreis von 60.750 € einverstanden:

Gemeinde Monnerich – Sektion A von Eisings

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
788/0	„Hinterst Birel“	37,40 Ar
789/0	„Hinterst Birel“	25,50 Ar
796/0	„Hinterst Birel“	16,90 Ar
797/0	„Hinterst Birel“	28,80 Ar
800/0	„Hinterst Birel“	26,40 Ar

g) Kaufvorvertrag – Erbgemeinschaft PESCH

Der Gemeinderat beschließt einstimmig von den anwesenden Mitgliedern den zwischen Frau Madeleine PESCH, Herrn Robert PESCH, Herrn Mathias PESCH, Frau Marie-Jeanne PESCH, Herrn Camille PESCH, Frau Marie-Josée PESCH, Frau Denise PESCH, Herrn Georges PESCH, Frau Marguerite PESCH, Herrn Carlo PESCH, Herrn Ian ROSE, Frau Susan BRIDGES, Herrn Eryk ROSE, Frau Erika ROSE und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvorvertrag zu ratifizieren.

Die Gemeinde erklärt sich mit dem Erwerb der nachstehenden Grundstücksparzellen mit einer Gesamtfläche von 546,92 Ar zum Kaufpreis von 470.000 Euro einverstanden:

LOT 1 Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
666/776	« Am Weier »	6,00 Ar
668/1360	« Am Weier »	44,10 Ar

LOT 2 Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
1595/0	« Auf der Schwarzerd »	4,60 Ar

1596/0	« Auf der Schwarzerd »	18,00 Ar
1597/0	« Auf der Schwarzerd »	10,90 Ar
1597/2	« Auf der Schwarzerd »	28,90 Ar
1600/1828	« Auf der Schwarzerd »	28,30 Ar
1604/1829	« Auf der Schwarzerd »	39,10 Ar
1704/0	« Bei Laer »	16,40 Ar

LOT 3 Gemeinde Monnerich, Sektion B

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
1187/0	« In Loescher »	7,90 Ar
1188/0	« In Loescher »	7,90 Ar
1189/462	« In Loescher »	5,30 Ar
1189/463	« In Loescher »	0,50 Ar
1204/1207	« In Loescher »	22,00 Ar

LOT 3 Gmeinde Monnerich, Sektion C

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
406/1031	« Im Bauch »	29,44 Ar
407/1032	« Im Bauch »	8,49 Ar
407/1033	« Im Bauch »	130,69 Ar
416/0	« Im Bauch »	10,50 Ar
417/0	« Im Bauch »	23,70 Ar
418/0	« Im Bauch »	36,00 Ar

LOT 4 Gemeinde Monnerich, Sektion B

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
1492/654	« Kemel »	12,80 Ar
1492/657	« Kemel »	18,50 Ar
1494/655	« Kemel »	7,10 Ar
1494/659	« Kemel »	8,40 Ar

LOT 5 Gemeinde Monnerich, Sektion B

Kataster Nr.	Flurbezeichnung	Fläche
1846/1911	« Auf Wintrenterkopp »	21,4 Ar

13 VEREINBARUNGEN, CHARTAS UND VERTRÄGE

a) Vereinbarung – MENJE/ACM – Einrichtung einer CDSE-Klasse

Beitrag von Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Ministerium für Nationale Bildung, Kinder und Jugend (MENJE) zu ratifizieren. Diese betrifft die Organisation der spezialisierten Beschulung von Schülerinnen und Schülern der Zyklen 1 und 2 des Grundschulunterrichts im Rahmen einer Klasse des Zentrums für sozial-emotionale Entwicklung (CDSE), die sich in der Grundschule von Monnerich befindet und für das Schuljahr 2025/2026 vorgesehen ist.

b) Vereinbarung – Syndikat ZARE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung zwischen den Mitgliedsgemeinden des interkommunalen Syndikats ZARE zu ratifizieren, welche

die Verteilung der im Fonds de dotation globale des communes berücksichtigten Arbeitnehmerstellen für das Jahr 2024 regelt.

c) Vereinbarung mit Herrn Micael DA SILVA NASCIMENTO – Schulung „Code 95“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung über die Kostenübernahme für die erneute Schulung „Code 95“ nach Ablauf von fünf Jahren durch die Gemeinde Monnerich für Herrn Micael DA SILVA NASCIMENTO, einen manuell tätigen Gemeindemitarbeiter, zu ratifizieren.

d) Charta des Engagements – GECT Alzette Belval

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Charta des Engagements zwischen dem GECT Alzette Belval und den Mitgliedsgemeinden zu ratifizieren, mit dem Ziel, mehr grenzüberschreitende Projekte zwischen lokalen Vereinen zu fördern.

e) Charta der Zusammenarbeit und Umsetzung – Lenkungsausschuss „Natura 2000 LIAS-Uelzechtall“ (COFIL)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Charta der Zusammenarbeit und Umsetzung zu ratifizieren, die die Einrichtung eines Lenkungsausschusses (COFIL) für die Natura-2000-Gebiete der Region „LIAS-Uelzechtall“ in Luxemburg vorsieht.

Diese Maßnahme erfolgt im Rahmen des nationalen Plans zum Schutz der Natur, der am 20. Januar 2023 vom Regierungsrat verabschiedet wurde, auf Initiative des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität.

f) Kündigung des Vertrags – WIGES Solutions

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Kündigung des Dienstleistungsvertrags zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft „Delta Information

Technologies S.A.“ zu genehmigen, der die WIGES-Module betrifft. Die Kündigung erfolgt mit Wirkung zum 31. Dezember 2025.

g) Leasingverträge für drei Elektrofahrzeuge – ARVAL Luxembourg

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die drei Leasingverträge zwischen der Gemeinde Monnerich und ARVAL Luxembourg zu genehmigen, die den Leasing von drei neuen Elektrofahrzeugen vorsehen. Diese Verträge haben eine Laufzeit von 60 Monaten, und die monatliche Gesamtrate für die drei Fahrzeuge beläuft sich auf 1.598,24 € (zzgl. MwSt.).

h) Kaufvertrag – Versteigerung des Traktors KUBOTA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag über die Versteigerung des Traktors „KUBOTA G18“ zu genehmigen, die durch öffentlichen Aushang angekündigt wurde, zwischen der Gemeinde Monnerich und Herrn Alain HOESER, der das höchste Gebot abgegeben hat.

14 WOHNVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt, verschiedene Verträge über die Bereitstellung und Nutzung kommunaler Wohnungen zu genehmigen, zu kündigen oder zu verlängern.

Ende der Sitzung.



SÉANCE DU 29. SEPTEMBRE 2025

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: Steven CURFS

Le premier votant pour la séance du 29 septembre 2025 est Mme Danielle BASTIAN ép. JUCHEM.

En amont de la séance du conseil communal de ce jour, M. le bourgmestre Jeannot FÜRPASS a procédé à l'assermentation de Mme Joëlle SABATINI en tant que nouvelle conseillère communale.

À cette même occasion, le bourgmestre a remercié Mme Anouk BOEVER-THILL pour son engagement, notamment dans le domaine de la jeunesse et du sport. Mme Anouk BOEVER-THILL a prêté serment le 1er décembre 2017 et a été membre du conseil communal pour le parti CSV jusqu'à sa démission en date du 10 juillet 2025.

1 POLITIQUE

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'adaptation du tableau de préséance, à la suite de la démission de Mme Anouk BOEVER-THILL comme conseillère communale et de l'assermentation de Mme Joëlle SABATINI, qui s'établit comme suit :

Nom	Date d'entrée	Fonction
Jeannot FÜRPASS	15.11.2005	Bourgmestre
Serge GASPAR	26.01.2009	Conseiller
Christine SCHWEICH	11.11.2011	Conseillère
Claude CLEMES	11.11.2011	Conseiller
John VAN RIJSWIJCK	13.12.2013	Conseiller
Marianne BAUSTERT-BERENS	01.12.2017	Echevine
Danielle BASTIAN-JUCHEM	07.06.2019	Conseillère
Michel MARTINS DE SOUSA	07.02.2020	Conseiller
Marc SCHRAMER	07.02.2020	Echevin
Marianne WEISGERBER	21.07.2023	Conseillère
Steven CURFS	21.07.2023	Conseiller
Maurice SCHWARZ	15.11.2024	Conseiller
Joëlle SABATINI	29.09.2025	Conseillère

b) Changements en matière de congé politique des élus locaux

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les changements

en matière de congé politique des élus locaux, à la suite de la démission de Mme Anouk BOEVER-THILL et conformément aux dispositions modifiées de l'article 3bis du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux. Le congé politique de 15 heures supplémentaires sera réparti de la façon suivante :

M. Marc SCHRAMER	3 heures
M. Claude CLEMES	4 heures
M. Michel MARTINS	3 heures
Mme Marianne WEISGERBER	5 heures

2 COMMISSIONS CONSULTATIVES

a) Remplacement du secrétaire de la Commission des Loyers

Le conseil communal nomme M. Guy ROSEN comme secrétaire de la commission des loyers, en remplacement de Mme Nadine BRACONNIER.

b) Changements au sein du « Mobilité-Team »

1. Remplacement de deux membres

Remplacement du premier membre

Le conseil communal nomme Mme Joëlle SABATINI comme membre du « Mobilité-Team », en remplacement de Mme Anouk BOEVER-THILL.

Remplacement du second membre

Le conseil communal nomme M. Michel MARTINS comme membre du « Mobilité-Team », en remplacement de Mme Marianne WEISGERBER.

c) Changements au sein de la Commission de la Jeunesse

Remplacement d'un membre

Le conseil communal nomme Mme Ella BOEVER comme membre de la Commission de la Jeunesse, en remplacement de Mme Anouk BOEVER-THILL.

Démission d'un membre

Le conseil communal approuve la démission de Mme Cathy DUARTE comme membre de la Commission de la Jeunesse.

d) Changements au sein de la Commission de la Mobilité et de la Sécurité routière

1. Remplacement de trois membres

Remplacement du premier membre

Le conseil communal nomme Mme Joëlle SABATINI comme membre de la Commission de la Mobilité et de la Sécurité routière, en remplacement de M. Steve SMANIOTTO.

Remplacement du deuxième membre

Le conseil communal nomme M. Gérard BATTING comme membre de la Commission de la Mobilité et de la Sécurité routière, en remplacement de M. François KRIES.

Remplacement du troisième membre

Le conseil communal nomme M. Gilles ANTONY comme membre de la Commission de la Mobilité et de la Sécurité routière, en remplacement de M. Marcel MARX.

2. Nomination du président et du vice-président

Le conseil communal nomme M. Steve BERNAT comme président de la Commission de Mobilité et de la Sécurité routière.

Le conseil communal nomme Mme Joëlle SABATINI comme vice-présidente de la Commission de la Mobilité et de la Sécurité routière.

e) Changements au sein de la Commission des Finances Remplacement d'un membre

Le conseil communal nomme M. Leo HILGER comme membre de la Commission des Finances, en remplacement de M. Jean BAUSTERT.

Nomination d'un vice-président

Le conseil communal nomme M. Michel RODRIGUES comme vice-président de la Commission des Finances.

f) Changements au sein de la Commission des Sports et du Loisir

Le conseil communal nomme Mme Nadia KAUFFMANN comme membre de la Commission des Sports et du Loisir, en remplacement de Mme Sonia MOREIRA GONCALVES.

Nomination d'un vice-président

Le conseil communal nomme M. Pascal WEBER comme vice-président de la Commission des Sports et du Loisir.

g) Démission d'un membre de la Commission du Vivre-ensemble interculturel

Le conseil communal approuve la démission de M. Mohamed NGOM comme membre de la Commission du Vivre-ensemble interculturel.

h) Démission d'un membre de la Commission de l'Égalité des Chances

Le conseil communal approuve la démission de Mme Nerina MATIAS comme membre de la Commission de l'Égalité des Chances.

i) Démission d'un membre de la Commission du 3ème Âge et de la Santé

Le conseil communal approuve la démission de Mme Nerina MATIAS comme membre de la Commission du 3ème Âge et de la Santé.

3

SYNDICATS INTERCOMMUNAUX (HUIS CLOS)

4

OFFICE SOCIAL (HUIS CLOS)

5

AFFAIRES DU PERSONNEL (SÉANCE PUBLIQUE)

a) Convention avec l'Office social concernant le détachement d'un fonctionnaire communal

Intervention de Mme Christine SCHWEICH

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à raison d'une tâche maximale à 2 heures par mois et au taux horaire à 6 euros / heure (indice 100), en ce qui concerne la gestion du personnel et des salaires de l'Office social.

b) Avis – Conversion du poste de l'agent d'inclusion sociale (ARIS) (tâche 50%) en un poste d'une tâche à raison de 100%

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la conversion du poste de l'agent d'inclusion sociale (ARIS), salarié à tâche intellectuelle, rémunéré par assimilation à une carrière C6 de la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social, d'une tâche de 50% en un poste d'une tâche complète (100%) en vue des services à fournir dans l'intérêt de l'Office National d'inclusion sociale (ONIS).

6

AFFAIRES DU PERSONNEL (HUIS CLOS)

a) Convention avec l'office social concernant le détachement d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le détachement d'un fonctionnaire communal, du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, de l'administration communale, vers l'Office social, à raison de 15% d'une tâche complète, soit 6 heures par semaine, en vue de remplir les missions de receveur à l'Office social conformément aux dispositions prévues à l'article 8 (3) de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux.

b) Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à durée indéterminée, pour les besoins du service « Sécurité »

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à durée indéterminée, pour les besoins du service « Sécurité ».

3

INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier de Mondercange

M. FÜRPASS évoque les réunions des 24 juillet et 17 septembre 2025 lors desquelles les parties prenantes ont procédé aux ultimes préparatifs en vue de la réunion d'information publique du 30 septembre 2025. Il souligne que cette réunion d'information publique s'inscrit sous le signe de la transparence et a pour but d'informer le grand public sur la chronologie des faits et travaux entourant le Crassier de Mondercange. Il est également question de la réunion du 10 septembre 2025 avec le conseil juridique de la Commune. Réunion lors de laquelle la convention bipartite concernant la mise à disposition de terrain a été débattue.

b) « Tram Rapide » (tronçon Cloche d'Or – Foetz)

En ce qui concerne le projet du « Tram Rapide », M. FÜRPASS revient sur la réunion du 7 août 2025, lors de laquelle le débat porta sur l'avis émis par la Commune de Mondercange au sujet du projet. Une délégation de la Commune fut également reçue par Mme la ministre de la Mobilité et des Travaux publics Yuriko BACKES en date du 27 septembre 2025 en vue d'un partage d'informations nouvelles concernant la projet. De manière générale, il fut question de l'analyse des flux relevant de la mobilité.

M. le bourgmestre informe le conseil communal que la réunion du comité de suivi politique se tiendra le 8 octobre 2025. À l'issue de cette réunion les dernières mises à jour entourant le projet du « Tram Rapide » seront rendues publiques.

c) Séance du conseil communal du 10 juillet 2025 – panne technique lors de l'enregistrement

M. FÜRPASS explique au conseil communal qu'en raison d'une panne technique lors de la séance du 10 juillet 2025, l'enregistrement de la séance n'a pas pu être récupéré. Il assure toutefois que des mesures nécessaires ont été mises en place pour remédier à cette situation et qu'un plan de sauvegarde, parallèle à l'enregistrement vidéo, a été mis en place afin d'éviter toute perte de données à l'avenir.

d) Changement d'itinéraire de ligne 755 du RGTR

M. FÜRPASS illustre les changements de d'itinéraire de la ligne 755 du RGTR qui comprendra, à partir de décembre 2025, une desserte via la rue de l'Europe à Pontpierre.

e) Certificat de qualité « SDK » - Superdrecksksch

M. le bourgmestre félicite les équipes techniques de l'atelier communal qui ont contribué à l'obtention du certificat de qualité « SDK – Superdrecksksch » et souligne ainsi l'engagement écologique et durable de la Commune en matière de gestion des déchets.

f) Mesure de protection contre les inondations réalisée au « Armschlag » à Pontpierre

Cette information concerne les mesures de protection contre les inondations réalisées au « Armschlag » à Pontpierre, qui ont parfaitement rempli leurs fonctions lors des récents épisodes de pluie.

g) Inondations des 8, 9 et 23 septembre 2025

Dans un contexte similaire, M. FÜRPASS évoque les épisodes de pluie survenus aux dates susmentionnées, lors desquels le territoire de la Commune de Mondercange n'a déploré aucune inondation. Il constate que les mesures de préventions contre les inondations ont rempli leur rôle.

h) Travaux à l'échangeur de Pontpierre

Il est ici question des perturbations importantes du trafic dans la Commune, en lien avec les travaux réalisés aux abords du GridX à Wickrange. M. FÜRPASS revient sur l'entrevue avec le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Reckange-sur-Mess lors de laquelle

il a été convenu de procéder dorénavant à une meilleure coordination lors de chantiers afin de limiter l'impact sur le trafic.

i) Présence du Frelon asiatique

M. FÜRPASS évoque l'émergence de la présence du frelon asiatique dans nos régions ce qui est en lien direct avec le réchauffement climatique. Cela s'inscrit dans le contexte des nouveaux phénomènes liés au changement climatique à l'instar de la récente émergence du moustique tigre.

j) Rentrée scolaire 2025

En ce qui concerne la rentrée scolaire 2025, M. FÜRPASS ne déplore aucun incident et profite de l'occasion pour remercier tous les acteurs qui ont contribué à son bon déroulement et plus particulièrement l'équipe des agents d'entretien qui ont réalisé de nombreux travaux lors des vacances d'été.

k) Dates à retenir

30.09.2025	Conseil Communal
30.09.2025	Réunion d'information „Crassier“
18.10.2025	„Portes ouvertes - 10 Joer A Bosselesch“
24.10.2025	Conseil Communal
26.10.2025	Kermesse à Mondercange

8

RÈGLEMENTS COMMUNAUX

a) Refonte du règlement de circulation de la commune de Mondercange

M. Michel FALCO, assisté par M. Jacques DOSTERT de la société Schroeder & Associés, présente le nouveau concept de stationnement dans la Commune de Mondercange à l'aide d'une présentation.

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Intervention de M. Claude CLEMES.

Intervention de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Intervention de M. Michel MARTINS.

Intervention de M. Maurice SCHWARZ.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'actualisation et l'adaptation du règlement général de la circulation de la commune de Mondercange, afin de tenir compte des évolutions récentes liées au développement des localités de la Commune.

b) Règlement communal en matière de secteurs résidentiels

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le découpage en secteurs des différentes localités de la Commune, dans le cadre de l'introduction du concept de stationnement résidentiel.

c) Règlement-taxe communal en matière de stationnement

M. Serge GASPAR quitte la séance.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le règlement-taxe communal en matière de stationnement réglant les taxes liées aux vignettes de stationnement résidentiel, de stationnement nocturne des camionnettes et de parage pour les camionnettes.

d) Règlement communal relatif à l'engagement d'étudiants/ d'étudiantes par la Commune de Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le règlement communal relatif à l'engagement d'étudiants/ d'étudiantes par la Commune de Mondercange pendant les vacances scolaires.

e) Modification du règlement communal relatif au mérite sportif

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.
M. Serge GASPARD rejoint la séance.
Intervention de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le règlement communal modifié relatif au mérite sportif qui vise à établir les critères d'éligibilité et les modalités d'attribution des récompenses pour les performances sportives des résidents, associations locales et des personnes affiliées dans un club/une association ayant son siège dans la commune de Mondercange

9

FINANCES COMMUNALES

a) Modification budgétaire - Création de dix articles budgétaires

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

1. Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création de neuf articles budgétaires compte tenu du fait que la Commune de Mondercange a bénéficié de subsides pour les projets suivants et que les articles de recettes correspondants n'ont pas été prévus au budget initial 2025.

Article budgétaire	Crédit
Libellé de l'article budgétaire	
2/860/744710/99001 -	15.110,43 €
Pacte Logement 2.0 - Kino am Park	
1/624/163000/99001 -	169.430,40 €
Pacte Logement 2.0 - Mise en conformité de passage piétons et aménagement d'abris de bus à Mondercange	
1/612/161000/99001	37.171,63 €
Pacte Logement 2.0 - Création de logements abordables dans le cadre du projet Op Treisch réalisé en coopération avec la SNHBM	

1/411/163000/99002	15.046,41 €
Pacte Logement 2.0 - Aménagement de vergers communaux	
2/130/744710/99002	33.314,21 €
Pacte Logement 2.0 - Adaptation des règlements d'urbanisme	
1/810/161000/99002	245.649,29 €
Pacte Logement 2.0 - Aménagement et réaménagement d'aires de jeux	
1/810/161000/99002	36.978,62 €
Pacte Logement 2.0 - Fête populaire au parc Molter	
2/230/768000/99001	6.000,00 €
Subside prix encourag. Egalité Chances	
1/810/163000/23026	10.000,00 €
Subside acquisition chariot lave-vaisselle et vaisselle adaptée	

2. Introduction d'un concept de stationnement prévoyant le stationnement résidentiel et dans ce contexte l'introduction de vignettes, le collège des bourgmestre et échevins propose au conseil communal de créer un nouvel article de recette « 2/623/707220/99001 – Taxes pour vignettes de stationnement ».

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un nouvel article de recette « 2/623/707220/99001 – Taxes pour vignettes de stationnement », au vu de l'introduction d'un concept de stationnement prévoyant le stationnement résidentiel et dans ce contexte l'introduction de vignettes.

b) Modification budgétaire – Diminution de crédit sur deux articles budgétaires

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver une réduction de crédits sur les deux articles budgétaires suivants :

Article budgétaire	diminution de crédit
Libellé de l'article budgétaire	
4/242/221312/25021	-232.629,13.-€
Agrandissement de la SEA de Pontpierre	
4/411/221313/21013	-250.000,00.-€
Réaménagement du chemin rural „Monnerecher Kopp“ à Mondercange	

c) Don – Noël de la Rue asbl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'allocation d'un subside extraordinaire d'un montant de 250.- € à l'organisation « Noël de la Rue » pour 2025.

10

PROJETS COMMUNAUX

a) Devis estimatif par rapport aux travaux préparatoires en vue du développement du projet « Op Treisch »

Mme Sabrina RASPADO illustre le projet de travaux préparatoires en vue du développement du projet « Op Treisch » par le biais d'une présentation.

*Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
M. Claude CLEMES quitte la séance.*

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant aux travaux préparatoires en vue du développement du projet « Op Treisch », d'un montant total arrondi de 274.000,00.-euros TTC lié aux articles budgétaires suivants :

- 4/542/211000/19014 - Mise en œuvre des mesures de compensation du terrain Armatures (Etudes)
- 4/130/221200/19014 - Mise en œuvre des mesures compensatoires dans le cadre du développement du projet « Op Treisch » (Exécution)
- 4/130/212000/19014 Compensation financière (ECOPOINTS) dans le cadre du développement du projet « Op Treisch »

b) Devis estimatif du projet de réaménagement du niveau du sous-sol de la mairie de Mondercange

M. Jean-Pierre FANTINI présente le projet de réaménagement du nouveau sous-sol de la mairie de Mondercange par le biais d'une présentation.

M. Claude CLEMES rejoint la séance.

Mme Joëlle SABATINI quitte la séance.

Mme Joëlle SABATINI rejoint la séance.

Mme Christine SCHWEICH quitte la séance.

Mme Christine SCHWEICH rejoint la séance.

M. Marc SCHRAMER quitte la séance.

M. Marc SCHRAMER rejoint la séance.

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/120/221311/25022 - Réaménagement du sous-sol de la mairie », d'un montant total de 1.907.400,66.-euros TTC.

11

AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Reclassement de la parcelle n°364/3629 dans le domaine privé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de reclasser la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro cadastral n°364/3629 sise au lieu-dit « rue de Schiffflange » à Bergem, section E de Bergem du domaine public communal en domaine privé communal.

12

ACTES ET COMPROMIS

a) Acte de vente – CREA HAUS PROMOTIONS Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre la société CREA HAUS PROMOTIONS Sàrl et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 983/976, section A d'Eisings, sise au lieu-dit « Hobusch » d'une surface de 65,60 ares, au prix de vente de 22.960.-euros.

b) Acte de vente – CREOS Luxembourg S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre la société CREOS Luxembourg S.A. et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 626/1813, section D de Pontpierre, sise au lieu-dit « Bei Theis » d'une surface de 2,27 ares, au prix de vente de 4.620.-euros.

c) Acte de vente – M. PARIS et Mme FAVAS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Vincent PARIS, Mme Laura FAVAS et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord de vendre la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 146/5399, section B de Mondercange, sise au lieu-dit « Rue de



Limpach » d'une surface de 0,13 ares, au prix de vente de 325.-euros.

d) Compromis de vente – MM. LECOMTE, CAHN, WAGNER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Jean-Claude LECOMTE, M. Theodor CAHN, M. Francis WAGNER et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1839/2959, section A d'Eisings, sise au lieu-dit « Rue d'Ehlerange » d'une surface de 0,44 ares, au prix de vente de 1.100.-euros.

e) Compromis de vente – MM. LECOMTE, CAHN, WAGNER, Mme FABER-WAGNER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Jean-Claude LECOMTE, M. Theodor CAHN, M. Francis WAGNER, Mme Claudette WAGNER ép. FABER et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1839/2279, section A d'Eisings, sise au lieu-dit « Rue d'Ehlerange » d'une surface de 0,29 ares, au prix de vente de 725.-euros.

f) Compromis de vente – M. HORSMANS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Rudy HORSMANS et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrain suivantes d'une surface totale de 135 ares, au prix de vente total de 60.750.-euros :

Commune de Mondercange, section A d'Eisings

Cadastre	Lieu-dit	Surface
788/0	«Hinterst Birel »	37,40 ares
789/0	«Hinterst Birel »	25,50 ares
796/0	«Hinterst Birel »	16,90 ares
797/0	«Hinterst Birel »	28,80 ares
800/0	«Hinterst Birel »	26,40 ares

g) Compromis de vente – Consorts PESCH

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents le compromis de vente dressé entre Mme Madeleine PESCH, M. Robert PESCH, M. Mathias PESCH, Mme Marie-Jeanne PESCH, M. Camille PESCH, Mme Marie-Josée PESCH, Mme Denise PESCH, M. Georges PESCH, Mme Marguerite PESCH, M. Carlo PESCH, M. Ian ROSE, Mme Susan BRIDGES, M. Eryk ROSE, Mme Erika ROSE et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrain suivantes d'une surface totale de 546,92 ares, au prix de vente de 470.000.-euros :

LOT 1 Commune de Mondercange, section A d'Eisings

Cadastre	Lieu-dit	Surface
666/776	« Am Weier »	6,00 ares
668/1360	« Am Weier »	44,10 ares

LOT 2 Commune de Mondercange, section A d'Eisings

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1595/0	« Auf der Schwarzerd »	4,60 ares
1596/0	« Auf der Schwarzerd »	18,00 ares
1597/0	« Auf der Schwarzerd »	10,90 ares
1597/2	« Auf der Schwarzerd »	28,90 ares
1600/1828	« Auf der Schwarzerd »	28,30 ares
1604/1829	« Auf der Schwarzerd »	39,10 ares
1704/0	« Bei Laer »	16,40 ares

LOT 3 Commune de Mondercange, section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1187/0	« In Loescher »	7,90 ares
1188/0	« In Loescher »	7,90 ares
1189/462	« In Loescher »	5,30 ares
1189/463	« In Loescher »	0,50 ares
1204/1207	« In Loescher »	22,00 ares

LOT 3 Commune de Mondercange, section C

Cadastre	Lieu-dit	Surface
406/1031	« Im Bauch »	29,44 ares
407/1032	« Im Bauch »	8,49 ares
407/1033	« Im Bauch »	130,69 ares
416/0	« Im Bauch »	10,50 ares
417/0	« Im Bauch »	23,70 ares
418/0	« Im Bauch »	36,00 ares

LOT 4 Commune de Mondercange, section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1492/654	« Kemel »	12,80 ares
1492/657	« Kemel »	18,50 ares
1494/655	« Kemel »	7,10 ares
1494/659	« Kemel »	8,40 ares

LOT 5 Commune de Mondercange, section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1846/1911	« Auf Wintrenterkopp »	21,4 ares

13 CONVENTIONS, CHARTES ET CONTRATS

a) Convention – MENJE/ACM – Mise en place d'une classe CDSE

Intervention de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier la convention dressée entre la Commune de Mondercange et le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse relatif à l'organisation de la scolarisation spécialisée d'élèves des cycles 1 et 2 de l'enseignement fondamental, au sein d'une classe du Centre pour le développement socio-émotionnel, située à l'école fondamentale de Mondercange pour l'année scolaire 2025/2026.

b) Convention ZARE

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier la convention dressée entre les communes membres du syndicat intercommunal ZARE concernant la ventilation du nombre des emplois salariés pris en compte dans l'enveloppe du nombre des emplois salariés du Fonds de dotation globale des communes pour l'année 2024.

c) Convention avec M. Micael DA SILVA NASCIMENTO – Formation code 95

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier la convention relative à la prise en charge des frais concernant le renouvellement après 5 ans de la formation du code 95 par la Commune de Mondercange pour M. Micael DA SILVA NASCIMENTO, salarié à tâche manuelle auprès de la Commune.

d) Charte d'engagement pour plus de projets transfrontaliers entre des associations locales – GECT Alzette Belval

Le conseil communal décide à l'unanimité de ratifier la charte d'engagement entre le GECT Alzette Belval et les communes membres pour plus de projets transfrontaliers entre des associations locales.

e) Charte de collaboration et de mise en œuvre – Comité de Pilotage « Natura 2000 LIAS - Uelzechtdall » (COPIL)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ratifier la charte de collaboration et de mise en œuvre relative à l'instauration d'un comité de pilotage pour les zones Natura 2000 de la région « LIAS-Uelzechtdall » du Luxembourg, dans le contexte du plan national concernant la protection de la nature adopté par le conseil de gouvernement le 20 janvier 2023 et sur l'initiative du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

f) Résiliation du contrat WIGES Solutions

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la résiliation du contrat de prestation de service dressé entre la Commune de Mondercange et la société « Delta Information Technologies S.A. » relatif aux modules WIGES avec effet au 31 décembre 2025.

g) Contrats de leasing pour 3 voitures électriques - ARVAL Luxembourg

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les trois contrats de leasing dressés entre la Commune et ARVAL Luxembourg en vue du leasing de trois nouvelles voitures électriques. Lesdits contrats ont une durée de 60 mois et le paiement mensuel des trois voitures s'élève au total à 1.598,24.-€ HTVA.

h) Contrat de vente – Vente aux enchères tracteur KUBOTA

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de vente relatif à la vente aux enchères du tracteur « KUBOTA G18 », annoncée par voie d'affichage, entre la Commune et M. Alain HOESER, qui a présenté l'offre la plus élevée

14

CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal procède à l'approbation, à la résiliation et à la prolongation de divers contrats de mise à disposition et d'utilisation de logements communaux.

Levée de la séance

SITZUNG VOM 30. SEPTEMBER 2025

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: Steven CURFS

Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die Abwesenheit von Herrn Steven CURFS aus persönlichen Gründen.

Herr Jeannot FÜRPASS eröffnet die Sitzung mit einer Ansprache und einer Vorstellungsrunde der Experten und Büros, die mit dem Dossier befasst sind.

1 CRASSIER VON MONNERICH

Die verschiedenen Experten und Büros ergreifen nacheinander das Wort und stellen dem Gemeinderat folgende Punkte im Zusammenhang mit den Arbeiten rund um die Halde von Monnerich vor:

SÉANCE DU 30. SEPTEMBRE 2025

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: Steven CURFS

M. Jeannot FÜRPASS ouvre la séance par une allocution et un tour de table présentant les experts et bureaux en charge du dossier.

1 CRASSIER DE MONDERCANGE

Les divers experts et bureaux prennent la parole à tour de rôle, présentant les points suivants en lien avec les travaux autour du « Crassier Mondercange ». Les points exposés au conseil communal sont les suivants :

a) Historischer Hintergrund der Halde und Einrichtung einer Deponie zur Ablagerung von Rückständen aus der Stahlindustrie

b) Erdrutsch vom 4. April 2014

c) Ausarbeitung eines Sanierungskonzepts: Chronologisches Vorgehen

d) Ausarbeitung und Umsetzung eines endgültigen Sicherungskonzepts für den östlichen Teil („Arcelor“) unterhalb der Halde

e) Zeitplan der Umsetzung

Beitrag von Herrn Jeannot FÜRPASS.

Beitrag von Herrn Michel MARTINS.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Herr Marc SCHRAMER verlässt die Sitzung.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Ende der Sitzung.

a) Historique du crassier et de l'implantation d'une décharge pour le dépôt de déchets issus de la sidérurgie

b) Glissement de terrain du 4 avril 2014

c) Élaboration d'un concept d'assainissement : Démarches chronologiques

d) Élaboration et mise en place d'un concept de sécurisation définitif de la partie « EST » (Arcelor) en aval du Crassier

e) Calendrier de mises en œuvre

Intervention de M. Jeannot FÜRPASS.

Intervention de M. Michel MARTINS.

Intervention de M. Claude CLEMES.

M. Marc SCHRAMER quitte la séance.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Levée de la séance.

SITZUNG VOM 24 OKTOBER 2025

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Schöffin; Marc SCHRAMER, Schöffe; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAS, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Christine SCHWEICH, Maurice SCHWARZ, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: : Danielle BASTIAN verh. JUCHEM und Steven CURFS.

Das Stimmrecht von Frau Danielle BASTIAN verh. JUCHEM wird durch Herrn John VAN RIJSWIJCK kraft Delegation ausgeübt.

Die erste stimmberechtigte Person für die Sitzung vom 24. Oktober 2025 ist Frau Marianne BAUSTERT-BERENS.

1 INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Crassier von Monnerich

Herr FÜRPASS informiert über die neuesten Entwicklungen im Zusammenhang mit den Arbeiten am Crassier von Monnerich. Er erklärt, dass die Gespräche mit Arcelor-Mittal bezüglich der Vereinbarung über das Nutzungsrecht zur Errichtung des Photovoltaikparks weitergeführt werden.

b) Projekt „Schnell-Tram“

Bezüglich des Projekts „Schnell-Tram 1“, Abschnitt zwischen Cloche d'Or und Foetz, geht der Bürgermeister auf die Sitzung des politischen Begleitausschusses vom 8. Oktober 2025 ein. Diese Sitzung wurde von einer Pressekonferenz gefolgt, die von Frau Yuriko BACKES, Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten, abgehalten wurde. Er betont, dass sich das Tramprojekt positiv entwickelt habe. Unter Bezugnahme auf die Ausführungen der Ministerin werde das Projekt künftig stärker auf den „Kunden“ ausgerichtet. Diese Weiterentwicklung stützt sich auf die Arbeiten eines Gutachtens, dessen Ergebnisse in die Ausarbeitung neuer Umsetzungsmöglichkeiten eingeflossen sind. Er zitiert den betreffenden Gutachter, der das Projekt „Schnell-Tram“ als „beispiellos“ bezeichnet habe. Die zahlreichen Überlegungen rund um das Projekt hätten zu einem positiven Impact auf die Entwicklung gehabt. Es gehe dabei insbesondere um die Gestaltung der verschiedenen Haltestellen und insbesondere um die Planung eines neuen Mobilitätsknotens, der in Foetz entstehen wird. Zur besseren Veranschaulichung seiner Ausführungen kommentiert Herr FÜRPASS die Präsentation der Regierung.

Beitrag von Herrn Michel MARTINS.
Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

c) Aufnahme von Flüchtlingen

Der Bürgermeister teilt dem Gemeinderat die aktuellen Zahlen zur Aufnahme von Flüchtlingen auf dem Gebiet der Gemeinde in den verschiedenen Einrichtungen mit, und zwar:

Aufnahmezentrum, 15A rue du Brill, Foetz	95
Hotel Stand'Inn, 9 rue du Brill, Foetz	43
Zentrum EDIFF, 153 rue d'Esch, Monnerich	140
Ukrainische Flüchtlinge in Gemeindewohnungen	16

Mit insgesamt 294 Personen ist die maximale Aufnahmekapazität der Gemeinde erreicht. Es ist vorgesehen, Französischkurse einzurichten, um diesen Personen eine schnellere Integration zu ermöglichen. Herr FÜRPASS verweist außerdem auf die im Rahmen der „Travaux d'utilité collective – TUC“ eingeführten Maßnahmen, unter deren Leitung die Gemeinde vier Personen mit internationalem Schutzstatus beschäftigt, und hebt den Erfolg dieser Initiative hervor.

d) Baustelle – Rue des Champs in Monnerich

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die Durchführung verschiedener Baustellen auf dem Gebiet der Gemeinde.

Die Baustelle zur Erneuerung der Fahrbahndecke in der Rue des Champs in Monnerich wird am 29. Oktober 2025 stattfinden.

e) Baustelle – Rue Théodore de Wacquant in Foetz

Eine gleichartige Baustelle zur Erneuerung der Fahrbahndecke ist ebenfalls in der Rue Théodore de Wacquant in Foetz für Dienstag, den 28. Oktober 2025, vorgesehen.

f) Baustelle – Rue de l'École in Pontpierre

Die Baustelle zur Erneuerung der Fahrbahndecke in der Rue de l'École in Pontpierre wird am Freitag, den 7. November 2025, stattfinden.

g) Baustelle – Rue des Champs in Bergem

Die Baustelle zur Errichtung von zwei Fahrbahnschwellen in der Rue des Champs in Bergem wird am Montag, den 3. November 2025, durchgeführt.

h) Baustelle – Rue Basse in Bergem

Die Baustelle zur Errichtung einer Verkehrsberuhigungsplattform in der Rue Basse in Bergem wird am Montag, den 10. November 2025, beginnen und eine Dauer von drei Wochen haben.

i) Baustelle – Rue de Limpach in Monnerich

Die Baustelle zur Verlegung und Anpassung eines Fußgängerüberwegs in der Rue de Limpach in Monnerich wird vom Montag, den 3. November, bis Freitag, den 7. November 2025, stattfinden.

j) Wichtige Termine

24.10.2025 Orgelkonzert mit Franz-Josef Stoiber
26.10.2025 „Kiermes ewéi fréier“
14.11.2025 Tag des Baumes (Monnerecher Kopp)
21.11.2025 Gemeinderatssitzung

22.11.2025 Besichtigung des „Minett-Kompost“
 25.11.2025 Orange Week
 25.11.2025 Klimasitzung
 27.11.2025 „Fresque du Climat“
 28.11.2025 Wanterfest – Monnerecher Schoul
 29.11.2025 Wanterweekend – Kleeschen-Umzug
 30.11.2025 Wanterfest – Duerfplaz
 05.12.2025 Gemeinderatssitzung (Vorstellung Budget)
 12.12.2025 Gemeinderatssitzung (Diskussion und Abstimmung Budget)

k) Termine der nächsten Gemeinderatssitzungen

Gemeinderat 2026

Freitag, 30. Januar 08h30
 Freitag, 13. März 08h30
 Freitag, 24. April 08h30
 Freitag, 22. Mai 08h30
 Freitag, 19. Juni 08h30
 Freitag, 10. Juli 08h30
 Freitag, 25. September 08h30
 Freitag, 30. Oktober 08h30
 Freitag, 20. November 08h30
 Freitag, 4. Dezember 08h30
 Freitag, 11. Dezember 08h30

2 BERATENDE KOMMISSIONEN (ÖFFENTLICH)

a) Einrichtung der Kommission LOGABO (bezahlbarer Wohnraum)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Kommission „LOGABO“ (abgeleitet von „LOGements ABOrdables“) einzurichten, die für die Abgabe von Stellungnahmen zur Vergabe der von der Gemeinde vorgesehenen Wohnungen für bezahlbare Mieten zuständig ist.

3 BERATENDE KOMMISSIONEN (NICHT ÖFFENTL.)

a) Ernennung eines Mitglieds der Kulturkommission

Der Gemeinderat ernennt Frau Lucia HAAS zur stellvertretenden Vorsitzenden der Kulturkommission.

b) Ersatz eines Mitglieds der Kulturkommission

Der Gemeinderat ersetzt Herrn Dan SCHOLTES durch Frau Lucia HAAS als Mitglied der Kulturkommission.

c) Ernennung der Mitglieder der Kommission „LOGABO“

Der Gemeinderat ernennt folgende Mitglieder für die Kommission „LOGABO“:

Service Logement – Frau Lisa BREMER – Mitglied
 Service Logement – Frau Vanessa TEIXEIRA – stellv. Mitglied
 Service Logement – Herr Jasmin BABACIC – Mitglied
 Cellule Assistance scolaire – Frau Rachel OESTREICHER – stellv. Mitglied
 Office social – Frau Mandy DEFAY – Mitglied
 Office social – Herr Paul BOSSI – stellvMitglied
 Service Logement – Herr Fabrice VAZ DA VEIGA – Sekretär

d) Ernennung eines Vertreters der Gemeinde Monnerich im Lenkungsausschuss für die Natura-2000-Gebiete der Region „„LIAS Uelzechtall“ (COPIL)“

Der Gemeinderat ernennt Herrn Marc SCHRAMER als Vertreter der Gemeinde Monnerich im Lenkungsausschuss für die Natura-2000-Gebiete der Region „„LIAS Uelzechtall“ (COPIL)“.

4 OFFICE SOCIAL (NICHT ÖFFENTL.)

5 GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat ernennt Herrn Marc SCHRAMER als Vertreter der Gemeinde Monnerich im Lenkungsausschuss für die Natura-2000-Gebiete der Region „„LIAS Uelzechtall“ (COPIL)“.

a) Abrechnung JUMO 2024 – Jugendhaus

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung der laufenden Unterhalts-, Verwaltungs- und Personalkosten des Vereins „Jugend Monnerech (JUMO) a.s.b.l.“ für das Jahr 2024 zu genehmigen.

b) Außerordentliche Beihilfe – Landjugend Diekirch a.s.b.l.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Vereinigung „Landjugend Dikkrich a.s.b.l.“ eine Spende in Höhe von 125 € für die Organisation des „50. Landjugendddag“, der im Jahr 2026 stattfinden wird, zu gewähren.

c) Ordentliche Zuschüsse an lokale Vereine für das Jahr 2024

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Aufstellung der ordentlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine und Clubs für das Jahr 2024 gemäß den Vorschlägen der Sport- und Gesundheitskommission sowie der Kulturkommission zu genehmigen. Die Beträge in Euro werden wie folgt gewährt:

STAS Mondercange	745.-
FC Mondercange	11.350.-
Singing Ladies	1.195.-
Monnerecher Guiden a Scouten	3.395.-
Harmonie Municipal de Mondercange	8.875.-
EVM – Association de Parents d'Élèves	1.250.-
Uergelfrënn vun der Poar Monnerech	150.-
Chorale St. Cécile Mondercange	2.160.-
Karate Club Mondercange	3.217,50.-
Monnerecher Kasperlspiller	250.-
Action Catholique des Femmes Lxbg – Mondercange	585.-
Robin Hood Mondercange	3.217,50.-
Monnerecher Ellchen	1.635.-
KC Amicale 80 Monnerech	300.-
Schëffsmodellbau Monnerech	1.875.-
Street Souls Asbl	175.-
Club Cycliste Mondercange	300.-
BUS34 asbl	485.-
STG Fräizäitclub	1.630.-

Chorale Lidderfrënn	1.690.-
Hëllef a Stäip Doheem	200.-
Les Amis du 3ème Âge Mondercange	950.-
Chorale St. Cécile Pontpierre-Bergem	1.850.-
KC Steebrecken 84	150.-
Schwammclub Monnerech	5.140.-
Natur & Ëmwelt Btb, Mond. Réiserbann	1.150.-
Airsoft Söldner Luxembourg	350.-
CTF Mondercange	900.-
CTF Biergem-Steebrécken	500.-
Pleine Forme asbl Mondercange	6.364,50.-
BC Mess	10.025.-
Nii Méi Niichter asbl	1.150.-
Monart	2.350.-
Monnerecher Bounesäck	900.-
Karting Club Lëtzebuerg	1.125.-

6 UMWELT

a) Jahresbewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes Monnerich 2026

Herr Claude ASSEL, Förster, stellt mithilfe einer Präsentation den Jahresbewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes Monnerich für das Jahr 2026 vor. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Jahresbewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes Monnerich für das Jahr 2026 zu genehmigen, wie er vom Bezirksleiter der Forstverwaltung eingereicht wurde.

b) Präsentation „Ergebnisse der Fremdstoffanalysen in den Bioabfallanlieferungen der Mitgliedsgemeinden des Syndikats Minett-Kompost 2024 – Gemeinde Monnerich“

Herr Klaus GRÖLL präsentiert die Zahlen über das Vorkommen von Fremdstoffen in den organischen Abfällen, die vom interkommunalen Syndikat „Minett-Kompost“ im Jahr 2024 behandelt wurden.

Der Gemeinderat nimmt die von Herrn Klaus GRÖLL vorgelegten Informationen zu den „Ergebnissen der Fremdstoffanalysen in den Bioabfallanlieferungen der Mitgliedsgemeinden des Syndikats Minett-Kompost 2024 – Gemeinde Monnerich“ zur Kenntnis.

c) Entwurf eines Aktionsplans gegen Lärmbelastung in der Agglomeration Süd – Stellungnahme

Herr FÜRPAß informiert den Gemeinderat über die Abgabe einer Stellungnahme der Gemeinde Monnerich zum Entwurf des Aktionsplans gegen Lärmbelastung in der Agglomeration Süd.

Beitrag von Herrn Maurice SCHWARZ.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Beitrag von Herrn Serge GASPARD.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Stellungnahme der Gemeinde Monnerich zum Entwurf des Aktionsplans gegen Lärmbelastung in der Agglomeration Süd zu genehmigen.

7 GEMEINDEPROJEKTE

a) Abrechnung des Projekts – Bau eines Regenrückhaltebeckens in der Grand-rue in Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung des Projekts Nr. 4/520/222100/18008 – „Bau eines Regenrückhaltebeckens in der Grand-rue in Monnerich“ zu genehmigen:

Gesamtsumme Kostenvoranschläge: 4.771.000,00€

Gesamtsumme Ausgaben: 4.505.751,86 €

b) Kostenvoranschlag des Projekts „PAP Schöfflingerwee – Umsetzung der öffentlichen Infrastrukturen“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag zum Projekt Nr. 4/130/221313/25024 – „PAP Schöfflingerwee – Umsetzung der öffentlichen Infrastrukturen“ in Höhe von insgesamt 605.000 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

8 GEMEINDEPLANUNG

a) Umklassierung der Parzelle Nr. 1220/3770 in das Gemeindeeigentum (Privatvermögen)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 1220/3770 eingetragene Parzelle, gelegen im Ortsteil „rue des Champs“ in Bergem, Abschnitt B von Bergem, vom öffentlichen Gemeindeeigentum in das private Gemeindeeigentum umzuklassieren.

b) Umklassierung der Parzelle Nr. 1134/5378 in das Gemeindeeigentum (Privatvermögen)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 1134/5378 eingetragene Parzelle, gelegen im Ortsteil „rue de Limpach“ in Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, vom öffentlichen Gemeindeeigentum in das private Gemeindeeigentum umzuklassieren.

c) Umklassierung der Parzelle Nr. 82/2996 in das Gemeindeeigentum (Privatvermögen)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 82/2996 eingetragene Parzelle, gelegen im Ortsteil „rue de Limpach“ in Monnerich, Abschnitt A von Eisings, vom öffentlichen Gemeindeeigentum in das private Gemeindeeigentum umzuklassieren.

9 AKTE UND KAUFVORVERTRÄGE

a) Verkaufsakt – AGILIS Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gesellschaft AGILIS Sàrl und der Gemeinde Monnerich errichteten Verkaufsakt zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt E von Bergem, unter der Nummer 364/3629 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Rue de Schiffflange“, mit einer Fläche von 8 Zentiar zum Verkaufspreis von 200 € zu veräußern.

b) Verkaufsakt – Herr Baiocchi

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Benito BAIOCCHI und der Gemeinde Monnerich errichteten Verkaufsakt zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt E von Bergem, unter der Nummer 361/3761 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Grand-rue“, mit einer Fläche von 3,72 Ar zum Kaufpreis von 55 800 € zu erwerben.

c) Verkaufsakt – Frau Loutsch

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Frau Simone LOUTSCH und der Gemeinde Monnerich errichteten Verkaufsakt zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, mehrere Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 5 ha 27 a 71 ca zum Gesamtpreis von 303 391,50 € zu erwerben. Diese setzen sich wie folgt zusammen:

LOS 1 – 5 Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt A von Eisings

Kataster	Lagebezeichnung	Fläche
719/2042	„Hinterst Treisch“	8,90 Ar
720/723	„Hinterst Birel“	27,70 Ar
722/0	„Hinterst Birel“	23,50 Ar
726/0	„Hinterst Birel“	7,00 Ar
875/611	„Hinterst Wies“	40,90 Ar

LOS 1 – 15 Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B

Kataster	Lagebezeichnung	Fläche
1249/2	„In Loescher“	0,30 Ar
1573/0	„In Wintrent“	14,80 Ar
1574/0	„In Wintrent“	20,40 Ar
1694/1800	„Vor Lankelz“	12,90 Ar
1694/1801	„Vor Lankelz“	2,50 Ar
1710/3019	„Vor Lankelz“	8,55 Ar
1710/3020	„Vor Lankelz“	8,55 Ar
1714/1818	„Vor Lankelz“	14,90 Ar
1715/1819	„Vor Lankelz“	16,90 Ar
2121/2374	„Auf Loescherkopp“	12,20 Ar
2121/2375	„Auf Loescherkopp“	12,30 Ar
2122/1341	„Auf Loescherkopp“	14,40 Ar
2125/2066	„Auf Loescherkopp“	38,50 Ar
2127/2067	„Auf Loescherkopp“	9,90 Ar
2128/2068	„Auf Loescherkopp“	22,70 Ar

LOS 2 – 1 Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt A von Eisings

Kataster	Lagebezeichnung	Fläche
400/1261	„Hinter Mauserueck“	42,30 Ar

LOS 2 – 2 Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B

Kataster	Lagebezeichnung	Fläche
1070/5489	„Beim Kreuz“	128,71 Ar
1072/1651	„Auf Kammerhoescht“	15,90 Ar

LOS 3 – 1 Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B

Kataster	Lagebezeichnung	Fläche
1239/0	„In Loescher“	23,00 Ar

d) Verkaufsakt – Frau Hémès

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Frau Jeanne Justine HÉMÈS und der Gemeinde Monnerich errichteten Verkaufsakt zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt A von Eisings, unter der Nummer 870/607 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Hinterst Wies“, mit einer Fläche von 44,50 Ar zum Kaufpreis von 22 250 € zu erwerben.

e) Verkaufsakt – ACL

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gesellschaft „ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl“ und der Gemeinde Monnerich errichteten Verkaufsakt zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt A von Eisings, unter der Nummer 82/2994 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Rue de Limpach“, mit einer Fläche von 41,43 Ar zum Kaufpreis von 103 575 € zu erwerben.

f) Tauschakt – ACL

Beitrag von Herrn Maurice SCHWARZ.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den ohne Ausgleichszahlung errichteten Tauschakt zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft „ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl“ zu genehmigen, gemäß dem:

- sich die Gemeinde einverstanden erklärt, der ACL das im Kataster unter der Nummer 82/2996, Abschnitt A von Eisings, gelegene Grundstück im Ortsteil „Rue de Limpach“ mit einer Gesamtfläche von 12,30 Ar zu überlassen;
- die Gesellschaft „ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl“ sich einverstanden erklärt, der Gemeinde das im Kataster unter der Nummer 92/2998, Abschnitt A von Eisings, gelegene Grundstück im Ortsteil „Rue de Limpach“ mit einer Gesamtfläche von 12,51 Ar zu überlassen.

g) Dienstbarkeitsvertrag – ProCo Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 26. September 2025 zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft „ProCo Sàrl“ errichteten Dienstbarkeitsvertrag zu genehmigen, gemäß dem Letztere sich einverstanden erklärt, eine Dienstbarkeit für eine unterirdische Leitungsführung auf dem im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter der Nummer 1119/5262 im Ortsteil „Lannewee“ gelegenen Grundstück zu gewähren.

h) Kaufvorvertrag – PROGETRA Luxembourg S.à r.l.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 6. Oktober 2025 zwischen der Gesellschaft „PROGETRA Luxembourg S.à r.l.“ und der Gemeinde Monnerich errichteten Kaufvorvertrag zu genehmigen, gemäß dem sich die Gemeinde einverstanden erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt E von Bergem, unter der Nummer 1220/3770 eingetragene

Grundstück, gelegen im Ortsteil „Rue des Champs“, mit einer Fläche von 0,15 Ar zum Gesamtpreis von 375 € zu veräußern.

i) Tauschvorvertrag mit Ausgleichszahlung – Ehepaar Castro-Zover

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 13. Oktober 2025 zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Ehepaar Herr Francisco CASTRO und Frau Carole ZOVER errichteten Tauschvorvertrag zu genehmigen, gemäß dem die Gemeinde dem Ehepaar CASTRO-ZOVER eine Ausgleichszahlung von 175 € leistet und:

- sich die Gemeinde einverstanden erklärt, dem Ehepaar CASTRO-ZOVER das im Kataster, Abschnitt B von Monnerich, unter der Nummer 1134/5378 im Ortsteil „Rue de Limpach“ eingetragene Grundstück mit einer Fläche von 0,02 Ar zu überlassen;
- Frau und Herr CASTRO-ZOVER sich einverstanden erklären, der Gemeinde die im Kataster, Abschnitt B von Monnerich, unter den Nummern 1134/5377 und 1134/5876 im Ortsteil „Rue de Limpach“ eingetragenen Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 0,09 Ar zu überlassen.

10 GEMEINDEREGLEMENTE

a) Gemeindeverordnung über die Wasserversorgung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vollständige Überarbeitung der Gemeindeverordnung über die Wasserversorgung zu genehmigen, um deren Kohärenz mit den tatsächlich geltenden Bedingungen vor Ort sicherzustellen und die neuen Bestimmungen aufzunehmen, welche die von der Gemeinde im Auftrag Dritter ausgeführten Anschlussarbeiten regeln.

b) Gemeindeverordnung über die Abwasserentsorgung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vollständige Überarbeitung der Gemeindeverordnung über die Abwasserentsorgung zu genehmigen, um deren Kohärenz mit den tatsächlich geltenden Bedingungen vor Ort sicherzustellen und die neuen Bestimmungen aufzunehmen, welche die von der Gemeinde im Auftrag Dritter ausgeführten Anschlussarbeiten regeln.

c) Gemeindeverordnung über Anschlussarbeiten

(Kanalisation, Trinkwasser und verschiedene Netze), die von der Gemeinde im Auftrag Dritter ausgeführt werden. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verordnung zu genehmigen, welche die von der Gemeinde zu erhebenden Gebühren für Dienstleistungen im Zusammenhang mit Anschlussarbeiten im Bereich der Trinkwasserversorgung und der Abwasserentsorgung festlegt, die im Auftrag Dritter ausgeführt werden.

11 VEREINBARUNGEN UND VERTRÄGE

a) Kollektivarbeitsvertrag für die Beschäftigten der Gemeinden des Südens

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den neuen Kollektivarbeitsvertrag zu genehmigen, der für die Beschäftigten der Gemeinden des Südens gilt und

aus den Verhandlungen zwischen den politischen Vertretern und den Gewerkschaftsorganisationen hervorgegangen ist.

b) Vertrag – Datashelt Sàrl

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft „Datashelt Sàrl“ abgeschlossenen Vertrag über deren Online-Backup-Dienst zu genehmigen. Der Vertrag wird für eine Dauer von 36 Monaten geschlossen, und der monatliche Preis beträgt 760 € zzgl. MwSt.

c) Kaufvertrag betreffend das Kunstwerk „Ellergronn sous la neige“ von Eugène Mousset

Frau Marianne WEISGERBER verlässt die Sitzung.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde und den MOUSEL-Erben abgeschlossenen Kaufvertrag über den Erwerb des Kunstwerks „Ellergronn sous la neige“ des Künstlers Eugène Mousset zu genehmigen.

Frau Marianne WEISGERBER kehrt zurück.

12 WOHNUNGEN

a) Vorstellung des allgemeinen Handlungskonzepts des Wohnungsdienstes

Frau Lisa BREMER, Leiterin des Wohnungsdienstes, stellt das allgemeine Handlungskonzept des Service Logement vor.

Herr Marc SCHRAMER verlässt die Sitzung.

Herr Marc SCHRAMER nimmt die Sitzung wieder auf.

Beitrag von Herrn Claude CLEMES.

Beitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Mietverträge:

b) Kündigung eines Vertrages über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

c) Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung (Al Schoul)

d) Mietvertrag (A Bosselesch)

e) Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung (Haff Weirig)

Der Gemeinderat genehmigt und kündigt verschiedene Verträge über die Bereitstellung und Nutzung von Gemeindewohnungen.

Ende der Sitzung.

SÉANCE DU 30. SEPTEMBRE 2025

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: Danielle BASTIAN-JUCHEM et Steven CURFS

Le droit de vote de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM est exercé par M. John VAN RIJSWIJCK par voie de délégation.

Le premier votant pour la séance du 24 octobre 2025 est Mme Marianne BAUSTERT-BERENS.

1 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier de Mondercange

M. FÜRPASS fait part des dernières informations concernant les travaux relatifs au crassier de Mondercange. Il explique que les discussions avec Arcelor-Mittal, concernant la convention portant sur le droit de superficie en vue de l'installation du parc photovoltaïque, sont toujours en cours.

b) Projet « Tram Rapide »

Concernant le projet dit « Tram Rapide 1 », tronçon entre la Cloche d'Or et Foetz, M. le bourgmestre revient sur la réunion du comité de suivi politique du 8 octobre 2025. Cette réunion a été suivie d'une conférence de presse tenue par Mme Yuriko BACKES, ministre de la Mobilité et des Travaux publics. Il souligne que le projet du tram a évolué de manière positive. En reprenant les propos de Mme la ministre, le projet sera orienté vers le « client ». Cette évolution s'appuie sur les travaux d'un avis d'expert, qui ont été pris en compte dans le développement des nouvelles pistes de réalisation. Il reprend cette fois les propos de l'expert en question en qualifiant le projet du « Tram Rapide » comme « inédit ». Les nombreuses réflexions autour du projet ont généré un flux de nouvelles idées. Il est notamment question de la conception des divers arrêts et plus spécifiquement

de la conception d'un nouveau pôle de mobilité qui verra le jour à Foetz. Pour mieux illustrer ses propos, M. FÜRPASS commente la présentation du gouvernement.

Intervention de M. Michel MARTINS.

Intervention de M. Claude CLEMES.

c) Accueil de réfugiés

M. le bourgmestre communique les chiffres actuels en matière d'accueil de réfugiés sur le territoire de la Commune dans les diverses structures, à savoir :

Centre d'accueil 15A, rue du Brill, Foetz	95
Hôtel Stand'Inn 9, rue du Brill, Foetz	43
Centre EDIFF 153, rue d'Esch, Mondercange	140
Réfugiés ukrainiens dans les logements communaux	16

Avec un total de 294 personnes, la capacité d'accueil maximale de la Commune a été atteinte. Il est encore envisagé de mettre en place des cours de langue française pour permettre à ces personnes de s'intégrer plus rapidement. M. FÜRPASS revient également sur les mesures de type « travaux d'utilité collective – TUC » sous l'égide desquelles la Commune emploie 4 personnes bénéficiaires de protection internationale et il dénote le succès de cette initiative.

d) Chantier - rue des Champs à Mondercange

M. le bourgmestre informe le conseil communal de l'exécution de divers chantiers sur le territoire de la Commune.

Le chantier de renouvellement de la couche de roulement dans la rue des Champs à Mondercange aura lieu le 29 octobre 2025.

e) Chantier – rue Theodore de Wacquant à Foetz

Un même chantier de renouvellement de la couche de roulement est également annoncé dans la rue Théodore de Wacquant à Foetz pour le mardi 28 octobre 2025.

f) Chantier – rue de l'École à Pontpierre

Le chantier de renouvellement de la couche de roulement dans la rue de l'École à Pontpierre aura lieu le vendredi 7 novembre 2025.

g) Chantier – rue des Champs à Bergem

Le chantier de réalisation de 2 ralentisseurs dans la rue des Champs à Bergem se déroulera le lundi 3 novembre 2025.



ëmmer fir dech do!
MONNERECH CITY APP
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS

h) Chantier – rue Basse à Bergem

Le chantier de construction d'un plateau d'apaisement, dans la rue Basse à Bergem, aura lieu le lundi 10 novembre 2025 et cela pour une durée de 3 semaines.

i) Chantier – rue de Limpach à Mondercange

Le chantier de déplacement et de mise en conformité d'un passage pour piétons, dans la rue de Limpach à Mondercange, se déroulera du lundi 3 novembre au vendredi 7 novembre 2025.

j) Dates à retenir

24.10.2025	Concert d'orgue Franz-Josef Stoiber
26.10.2025	« Kiermes ewéi fréier » à Mondercange
14.11.2025	Journée de l'arbre (Monnerecher Kopp)
21.11.2025	Conseil communal
22.11.2025	Visite du site « Minett-Kompost »
25.11.2025	Orange Week
25.11.2025	Assise du Climat
27.11.2025	Fresque du Climat
28.11.2025	Wanterfest – Monnerecher Schoul
29.11.2025	Wanterweekend – Cortège Kleeschen
30.11.2025	1Wanterfest - Duerfplaz
05.12.2025	Conseil communal (Présentation Budget 2026)
12.12.2025	Conseil communal (Discussion et Vote Budget)

k) Dates des prochaines séances du conseil communal

Vendredi	30 janvier	08h30
Vendredi	13 mars	08h30
Vendredi	24 avril	08h30
Vendredi	22 mai	08h30
Vendredi	19 juin	08h30
Vendredi	10 juillet	08h30
Vendredi	25 septembre	08h30
Vendredi	30 octobre	08h30
Vendredi	20 novembre	08h30
Vendredi	04 décembre	08h30
Vendredi	11 décembre	08h30

2 COMMISSIONS CONSULTATIVES

a) Création de la Commission LOGABO (logements abordables)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création de la commission « LOGABO » en charge des avis relatifs à l'attribution des logements destinés à la location abordable de la Commune.

3 COMMISSIONS CONSULTATIVES (HUIS CLOS)

a) Nomination d'un membre pour la Commission de la Culture

Le conseil communal nomme Mme Lucia HAAS comme vice-présidente de la Commission de la Culture.

b) Remplacement d'un membre pour la Commission de la Culture

Le conseil communal remplace M. Dan SCHOLTES par Mme Lucia HAAS comme membre de la Commission de la Culture.

c) Nomination des membres de la Commission « LOGABO »

Le conseil communal nomme les membres suivants pour les besoins de la Commission « LOGABO » :

Service Logement	
Mme Lisa BREMER	Membre effectif
Mme Vanessa TEIXEIRA	Membre suppléant
M. Jasmin BABACIC	Membre effectif
Cellule Assistance scolaire	
Mme Rachel OESTREICHER	Membre suppléant
Office social	
Mme Mandy DEFAY	Membre effectif
M. Paul BOSSI	Membre suppléant
Service Logement	
M. Fabrice VAZ DA VEIGA	secrétaire

d) Nomination d'un représentant de la Commune de Mondercange au sein du Comité de Pilotage pour les zones Natura 2000 de la région « LIAS Uelzechtdall » (COFIL)

Le conseil communal nomme M. Marc SCHRAMER comme représentant de la Commune de Mondercange au sein du Comité de Pilotage pour les zones Natura 2000 de la région « LIAS Uelzechtdall » (COFIL) ».

4 OFFICE SOCIAL (HUIS CLOS)

5 FINANCES COMMUNALES

a) Décompte JUMO 2024 – Maison des jeunes

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte des frais courants d'entretien, de gestion et de personnel de l'asbl « Jugend Monnerech (JUMO) » pour l'année 2024.

b) Subside extraordinaire – Landjugend Diekirch asbl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la donation de 125.- € à l'association « Landjugend Dikkrich asbl » pour l'organisation du « 50ème Landjugenddag » qui se tiendra en 2026.

c) Subsidés ordinaires aux associations locales pour l'année 2024

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le relevé des subsides ordinaires à allouer aux associations et clubs locaux pour l'année 2024, suivant propositions de la Commission des Sports et de la Santé et de la Commission de la Culture. Les montants en euros sont alloués comme suit :

STAS Mondercange	745.-
FC Mondercange	11.350.-
Singing Ladies	1.195.-
Monnerecher Guiden a Scouten	3.395.-
Harmonie Municipal de Mondercange	8.875.-
EVM – Association de Parents d'Élèves	1.250.-
Uergelfrënn vun der Poar Monnerech	150.-
Chorale St. Cécile Mondercange	2.160.-
Karate Club Mondercange	3.217,50.-
Monnerecher Kasperlspiller	250.-
Action Catholique des Femmes Lxbg Mondercange	585.-
Robin Hood Mondercange	3.217,50.-
Monnerecher Ellchen	1.635.-
KC Amicale 80 Monnerech	300.-
Schëffsmodellbau Monnerech	1.875.-
Street Souls Asbl	175.-
Club Cycliste Mondercange	300.-
BUS34 asbl	485.-
STG Fräizäitclub	1.630.-
Chorale Lidderfrënn	1.690.-
Hëllef a Stäip Doheem	200.-
Les Amis du 3ème Âge Mondercange	950.-
Chorale St. Cécile Pontpierre-Bergem	1.850.-
KC Steebrecken 84	150.-
Schwammclub Monnerech	5.140.-
Natur & Ëmwelt Btb, Mond. Réiserbann	1.150.-
Airsoft Söldner Luxembourg	350.-
CTF Mondercange	900.-
CTF Biergem-Steebrécken	500.-
Pleine Forme asbl Mondercange	6.364,50.-
BC Mess	10.025.-
Nii Méi Niichter asbl	1.150.-
Monart	2.350.-
Monnerecher Bounesäck	900.-
Karting Club Lëtzebuerg	1.125.-

6 ENVIRONNEMENT

a) Plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange 2026

M. Claude ASSEL, garde forestier, présente le plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange pour l'année 2026 à l'aide d'une présentation.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange pour l'année 2026 tel que soumis par le chef d'arrondissement de l'Administration de la nature et des forêts.

b) Présentation « Ergebnisse der Fremdstoffanalysen in den Bioabfallanlieferungen der Mitgliedsgemeinden des Syndikats Minett-Kompost 2024 – Gemeinde Monnerich »

M. Klaus GRÖLL présente les chiffres concernant la présence de corps étrangers dans les déchets organiques traités par le syndicat intercommunal « Minett-Kompost » pour l'année 2024. Le conseil communal prend connaissance des informations partagées par M. Klaus GRÖLL relatives aux « Ergebnisse der Fremdstoffanalysen in den Bioabfallanlieferungen

der Mitgliedsgemeinden des Syndikats Minett-Kompost 2024 – Gemeinde Monnerich ».

c) Projet de plan d'action contre le bruit dans l'agglomération du sud – Avis

M. FÜRPASS informe le conseil communal de la production d'un avis de la Commune de Mondercange concernant le projet de plan d'action contre le bruit dans l'agglomération du sud.

Intervention de M. Maurice SCHWARZ.

Intervention de M. Claude CLEMES.

Intervention de M. Serge GASPAR.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avis de la Commune de Mondercange, concernant le projet de plan d'action contre le bruit dans l'agglomération du sud.

7 PROJETS COMMUNAUX

a) Décompte du projet – Construction d'un bassin d'orage dans la Grand-rue à Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet 4/520/222100/18008 – « Construction d'un bassin d'orage dans la Grand-rue à Mondercange » :

Total des devis approuvés :	4.771.000,00 €
Total des dépenses effectuées :	4.505.751,86 €

b) Devis estimatif du projet « PAP Schëfflengerwee – Mise en œuvre des infrastructures publiques »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/130/221313/25024 – PAP Schëfflengerwee – Mise en œuvre des infrastructures publiques », d'un montant total de 605.000.-€ TTC.



a) Reclassement parcelle n°1220/3770 dans le domaine privé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de reclasser la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro cadastral n°1220/3770 sise au lieu-dit « rue des Champs » à Bergem, section B de Bergem du domaine public communal en domaine public communal en domaine privé communal.

b) Reclassement parcelle n°1134/5378 dans le domaine privé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de reclasser la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro cadastral n°1134/5378 sise au lieu-dit « rue de Limpach » à Mondercange, section B de Mondercange du domaine public communal en domaine privé communal.

c) Reclassement parcelle n°82/2996 dans le domaine privé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de reclasser la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro cadastral n°82/2996 sise au lieu-dit « rue de Limpach » à Mondercange, section A d'Eisings du domaine public communal en domaine privé communal.

superficie totale de 5ha27a71ca et au prix total de 303.391,50, se composant comme suit :

LOT1 – 5 parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mondercange section A d'Eisings

Cadastre	Lieu-dit	Surface
719/2042	« Hinterst Treisch »	8,90 ares
720/723	« Hinterst Birel »	27,70 ares
722/0	« Hinterst Birel »	23,50 ares
726/0	« Hinterst Birel »	7,00 ares
875/611	« Hinterst Wies »	40,90 ares

LOT1 – 15 parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mondercange section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1249/2	« In Loescher »	0,30 are
1573/0	« In Wintrent »	14,80 ares
1574/0	« In Wintrent »	20,40 ares
1694/1800	« Vor Lankelz »	12,90 ares
1694/1801	« Vor Lankelz »	2,50 ares
1710/3019	« Vor Lankelz »	8,55 ares
1710/3020	« Vor Lankelz »	8,55 ares
1714/1818	« Vor Lankelz »	14,90 ares
1715/1819	« Vor Lankelz »	16,90 ares
2121/2374	« Auf Loescherkopp »	12,20 ares
2121/2375	« Auf Loescherkopp »	12,30 ares
2122/1341	« Auf Loescherkopp »	14,40 ares
2125/2066	« Auf Loescherkopp »	38,50 ares
2127/2067	« Auf Loescherkopp »	9,90 ares
2128/2068	« Auf Loescherkopp »	22,70 ares

LOT 2 - 1 parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings

Cadastre	Lieu-dit	Surface
400/1261	« Hinter Mauserueck »	42,30 ares

LOT 2 - 2 parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange, section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1070/5489	« Beim Kreuz »	128,71 ares
1072/1651	« Auf Kammerhoescht »	15,90 ares

LOT 3 - 1 parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section B

Cadastre	Lieu-dit	Surface
1239/0	« In Loescher »	23,00 ares

d) Acte de vente – Mme Hémès

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Mme Jeanne Justine HÉMÉS et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro cadastral 870/607 sise au lieu-dit « Hinterst Wies » d'une superficie de 44,50 ares au prix de vente de 22.250.- €.

a) Acte de vente – AGILIS Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre la société AGILIS Sàrl et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord de vendre la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section E de Bergem, sous le numéro cadastral 364/3629 sise au lieu-dit « Rue de Schifflange » d'une superficie de 8 centiares au prix de vente de 200.-€.

b) Acte de vente – M. Baiocchi

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Benito BAIOCCHI et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section E de Bergem, sous le numéro cadastral 361/3761 sise au lieu-dit « Grand-rue » d'une superficie de 3,72 ares au prix de vente de 55.800.-€.

c) Acte de vente – Mme Loutsch

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Mme Simone LOUTSCH et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord d'acquérir plusieurs parcelles de terrain, avec une

e) Acte de vente – ACL

Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre la société « ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl » et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro cadastral 82/2994 sise au lieu-dit « Rue de Limpach » d'une superficie de 41,43 ares au prix de vente de 103.575.-€.

f) Acte d'échange – ACL

Intervention de M. Maurice SCHWARZ.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte d'échange sans soulte dressé entre la Commune de Mondercange et la société « ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl », suivant lequel :

- La Commune se déclare d'accord de céder à l'ACL la parcelle de terrain portant le numéro cadastral 82/2996 sise au lieu-dit « rue de Limpach » section A d'Eisings de Mondercange d'une superficie totale de 12,30 ares ;
- La société « ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl » se déclare d'accord de céder à la Commune la parcelle de terrain portant le numéro cadastral 92/2998 sise au lieu-dit « rue de Limpach » section A d'Eisings de Mondercange d'une superficie totale de 12,51 ares.

g) Acte de constitution de servitude – ProCo Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de constitution de servitude dressé le 26 septembre 2025 entre la Commune de Mondercange et la société « ProCo Sàrl » suivant lequel cette dernière se déclare d'accord d'autoriser une servitude de passage de canalisation souterraine sur le terrain inscrit au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange sous le numéro 1119/5262 au lieu-dit « Lanneewe » à Mondercange.

h) Compromis de vente – PROGETRA Luxembourg S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé le 6 octobre 2025 entre la société « PROGETRA Luxembourg Sàrl » et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord de vendre la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1220/3770, section E de Bergem, sise au lieu-dit « Rue des Champs » d'une surface de 0,15 ares au prix total de 375.-€.

i) Compromis d'échange avec soulte – époux Castro-Zover

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis d'échange dressé le 13 octobre 2025 entre la Commune de Mondercange et les époux M. Francisco CASTRO et Mme Carole

ZOVER moyennant une soulte de 175.-€ à payer par la Commune aux époux CASTRO-ZOVER et suivant lequel :

- La Commune se déclare d'accord de céder aux époux CASTRO-ZOVER la parcelle de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro 1134/5378 au lieu-dit « rue de Limpach », d'une superficie de 0,02 ares ;
- Mme et M. CASTRO-ZOVER se déclarent d'accord de céder à la Commune les parcelles de terrain, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 1134/5377 et 1134/5876 au lieu-dit « rue de Limpach » d'une superficie de 0,09 ares.

10

RÈGLEMENTS COMMUNAUX

a) Règlement communal sur la distribution d'eau

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la refonte complète du règlement communal relatif à la fourniture d'eau, afin d'en assurer la cohérence avec les modalités effectivement applicables sur le terrain et d'y intégrer les nouvelles dispositions encadrant les travaux de raccordement exécutés par la Commune pour le compte de tiers.

b) Règlement communal relatif à l'assainissement des eaux

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la refonte complète du règlement communal relatif à l'assainissement des eaux usées, afin d'en assurer la cohérence avec les modalités effectivement applicables sur le terrain et d'y intégrer les nouvelles dispositions encadrant les travaux de raccordement exécutés par la Commune pour le compte de tiers.

c) Règlement communal relatif aux travaux de

raccordement (canalisation, eau potable et réseaux divers) réalisés par la Commune pour le compte de tiers
Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le règlement fixant les taxes communales à percevoir pour les prestations en relation avec les travaux de raccordement en matière d'eau potable et d'eaux usées, réalisés par la Commune pour le compte de tiers.

11

CONVENTIONS ET CONTRATS

a) Convention collective de travail pour les salariés des Communes du Sud

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nouvelle convention collective de travail applicable aux salariés des Communes du Sud, issue des négociations menées entre les représentants politiques et les organisations syndicales.

b) Contrat – Datashelf Sàrl

Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des

membres présents d'approuver le contrat dressé entre la Commune et la société « Datashelt Sàrl » concernant leur service de backup en ligne. Le contrat est conclu pour une durée de 36 mois et le prix mensuel s'élève à 760.- € HTVA.

c) Contrat de vente concernant l'œuvre d'art « Ellergronn sous la neige » d'Eugène Mousset

Mme Marianne WEISGERBER quitte la séance.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
Intervention de M. Claude CLEMES.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de vente dressé entre la Commune et les conjoints MOUSEL portant sur la vente de l'œuvre « Ellergronn sous la neige » de l'artiste E. Mousset.

Mme Marianne WEISGERBER rejoint la séance.

M. Marc SCHRAMER quitte la séance.
M. Marc SCHRAMER rejoint la séance.

Intervention de M. Claude CLEMES.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Contrats de location :

b) Résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

c) Contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement (Al Schoul)

d) Contrat de bail (A Bosselesch)

e) Contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement (Haff Weirig)

Le conseil communal procède à l'approbation et à la résiliation de divers contrats de mise à disposition et d'utilisation de logements communaux.

Levée de la séance.

12 LOGEMENTS

a) Présentation du concept d'action général du Service Logement

Mme Lisa BREMER, responsable du service logement, présente le concept d'action général du Service Logement.

**A MENG KANNER
GESINN DAT OCH?**

**DU BASS NET ALENG,
SCHWÄTZ DRIWWER.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234



VEREIDIGUNG VON FRAU JOËLLE SABATINI

ASSERMENTATION DE MME JOËLLE SABATINI



Frau Sabatini (2. v.l.) wurde vor Beginn der Gemeinderatssitzung vom 29. September vereidigt

Im Vorfeld der Sitzung des Gemeinderats vom 29. September 2025 wurde Frau Joëlle Sabatini von der CSV-Partei als neues Mitglied des Gemeinderats vereidigt. Frau Sabatini ersetzt Frau Anouk Boever-Thill, die ihr Amt niedergelegt hat. Die neue Gemeinderätin wurde von Bürgermeister Jeannot Fürpass vereidigt.

En amont de la séance du conseil communal du 29 septembre 2025, Mme Joëlle Sabatini du parti CSV a prêté serment en tant que nouveau membre du conseil communal. Mme Sabatini remplace Mme Anouk Boever-Thill, qui a démissionné. La nouvelle conseillère a prêté serment devant le bourgmestre Jeannot Fürpass.

CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE



Bourgmestre
Jeannot Fürpass



Échevine
Marianne
Baustert-Berens



Échevin
Marc Schramer



Conseiller
Claude Clemes



Conseiller
Serge Gaspar



Conseiller
Michel Martins



Conseillère
Marianne Weisgerber



Conseillère
Danielle
Bastian ép. Juchem



Conseillère
Joëlle
Sabatini



Conseiller
John Van Rijswijck



Conseillère
Christine Schweich
parteilos / sans parti



Conseiller
Maurice Schwarz



Conseiller
Steven Curfs
parteilos / sans parti

PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES



Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.



PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !



Dessin réalisé par Magali Speicher, élève de la 2e CE
au Lycée de Garçons Esch

BON DE RETRAIT ABHOLSCHEIN

À DÉTACHER SVP | BITTE HERAUSTRENNEN

1 rouleau de sachets biodégradables
Rolle biologisch abbaubarer Müllbeutel

Une action de sensibilisation
à la valorisation des déchets alimentaires

Eine Sensibilisierungskampagne
zur Verwertung von Lebensmittelabfällen

JURISTISCHE
BERATUNG

CONSULTATIONS
JURIDIQUES

Seit dem 1. Juni 2010 wird den Einwohnern unserer Gemeinde eine wichtige Dienstleistung angeboten. In Zusammenarbeit mit der Rechtsanwältin Michelle CLEMEN der Kanzlei PAULY Avocats, bieten wir 15-minütige Sprechstunden zu juristischen Fragen und Problemen an, die jeder Einwohner einmal jährlich kostenlos beanspruchen kann. Dieses Angebot ist kein gebührenfreier Rechtsbeistand, sondern die Möglichkeit einem Experten juristische Problemstellungen kurz darlegen zu können, um weitere Schritte zu ermitteln. Die Sprechstunden finden nur nach Vereinbarung statt.

Depuis le 1^{er} juin 2010, des consultations juridiques sont offertes aux citoyens de notre commune. En collaboration avec Maître Michelle CLEMEN du cabinet PAULY Avocats, une consultation gratuite de 15 minutes est accordée une fois par an à chaque habitant. L'expert évaluera les problèmes et vous proposera les suites à entreprendre. Les consultations auront lieu uniquement sur rendez-vous.



55 05 74 - 1

TELEFONNUMMERN

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MONDERCANGE

18 rue Arthur Thinnes / L-3919 Mondercange / B.P. 50 / L-3901 Mondercange

✉ commune@mondercange.lu ☎ 55 05 74-1 📠 57 21 66

HEURES D'OUVERTURE : 7h30-11h30 et 13h00 à 16h00

PERMANENCES : déclaration de décès : ☎ 621 163 177 / Problèmes techniques : ☎ 621 319 344

PERMANENCE portiers : ☎ 55 05 74 - 538

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Réception	REUTER-BACK Mireille KOPYTKO Evelin	✉ mireille.reuter@mondercange.lu ✉ evelin.kopytko@mondercange.lu	☎ 55 05 74-411 ☎ 55 05 74-411
Secrétariat	BRACONNIER Nadine - coordinateur général ROSEN Guy - secrétaire communal THUILLIER Laure OTH Carole CARDONI Sabrina CAURLA Fabrice	✉ nadine.braconnier@mondercange.lu ✉ guy.rosen@mondercange.lu ✉ laure.thuillier@mondercange.lu ✉ carole.oth@mondercange.lu ✉ sabrina.cardoni@mondercange.lu ✉ fabrice.caurla@mondercange.lu	☎ 55 05 74-430 ☎ 55 05 74-438 ☎ 55 05 74-432 ☎ 55 05 74-433 ☎ 55 05 74-472 ☎ 55 05 74-431
Ressources humaines	DIAS Nathalie MONTEIRO David	✉ nathalie.dias@mondercange.lu ✉ david.monteiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-436 ☎ 55 05 74-437
Service financier	LULLING Karin KLEIN Nora	✉ karin.lulling@mondercange.lu ✉ nora.klein@mondercange.lu	☎ 55 05 74-480 ☎ 55 05 74-482
Recette communale	HOFFMANN Gilles - receveur communal REISCH Mireille	✉ gilles.hoffmann@mondercange.lu ✉ mireille.reisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-470 ☎ 55 05 74-471
Population État civil	MICHELS Laurent PETERS Jessica	✉ laurent.michels@mondercange.lu ✉ jessica.peters@mondercange.lu	☎ 55 05 74-444 ☎ 55 05 74-443
Culture et Communication	PEFFER Vincent DRAUT Vanessa SCHMIT Akim WALDBILLIG Ken KAULMANN Sven	✉ vincent.peffer@mondercange.lu ✉ vanessa.draut@mondercange.lu ✉ akim.schmit@mondercange.lu ✉ ken.waldbillig@mondercange.lu ✉ sven.kaulmann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-460 ☎ 55 05 74-464 ☎ 55 05 74-462 ☎ 55 05 74-463 ☎ 55 05 74-465
Service des Sports	SCHUMANN Andy	✉ andy.schumann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-466
Service scolaire et d'accueil	ONTANO Paola PRADIER Géraldine KIRPS Yves - chargé de direction Maison Relais FEIEREISEN Myriam - secrétaire Maison Relais	✉ paola.ontano@mondercange.lu ✉ geraldine.pradier@mondercange.lu ✉ yves.kirps@mrcm.lu ✉ myriam.feiereisen@mrcm.lu	☎ 55 05 74-450 ☎ 55 05 74-453 ☎ 26 17 93-621 ☎ 26 17 93-620
Assistance scolaire	OESTREICHER Rachel	✉ rachel.oestreicher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-554
Cellule logement cofinancé	BREMER Lisa - assistante sociale TEIXEIRA LOPES Vanessa - assistante sociale BABACIC Jasmin - assistant social VAZ Fabrice	✉ lisa.bremer@mondercange.lu ✉ vanessa.teixeira@mondercange.lu ✉ jasmin.babacic@mondercange.lu ✉ fabrice.vaz@mondercange.lu	☎ 55 05 74-550 ☎ 55 05 74-553 ☎ 55 05 74-551 ☎ 55 05 74-552
Office social	DEFAY Mandy - assistante sociale DHUR Irene - secrétaire PIERRET Sarah - assistante sociale ARIS BOSSI Paul - assistant social Aide Sociale & ARIS	✉ mandy.defay@mondercange.lu ✉ irene.dhur@mondercange.lu ✉ sarah.pierret@mondercange.lu ✉ paul.bossi@mondercange.lu	☎ 55 05 74-570 ☎ 55 05 74-571 ☎ 55 05 74-572 ☎ 55 05 74-573
A Bosselesch GIM asbl	BOULMONT Jacques ANDRADE Georges	✉ jacques.boulmont@gim.lu ✉ georges.andrade@gim.lu	☎ 26 55 36-202 ☎ 26 55 36-203
JUMO	LAUER Serge KALMUS Didier	✉ serge.lauer@jumo.lu ✉ didier.kalmus@jumo.lu	☎ 55 05 74-560 ☎ 55 05 74-561

JUMO Jugend Monnerech

info@jumo.lu

Réservations et Inscriptions

res-ins@mondercange.lu

Secrétariat

commune@mondercange.lu

Bureau de la population

population@mondercange.lu

Service écologique

ecologie@mondercange.lu

Gestion des déchets

dechets@mondercange.lu

Ateliers communaux

atelier@mondercange.lu

Centre A Bosselesch

info@gim.lu

Événements sportifs

sport@mondercange.lu

Buet

redaction@mondercange.lu

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Infrastructures publiques	PEDONE Giorgio	✉ giorgio.pedone@mondercange.lu	☎ 55 05 74-500
	DELVAUX Jennifer	✉ jennifer.delvaux@mondercange.lu	☎ 55 05 74-501
	FALCO Michel	✉ michel.falco@mondercange.lu	☎ 55 05 74-507
	HIPOLITO DA SILVA Michael	✉ michael.hipolito@mondercange.lu	☎ 55 05 74-506
	SCHUMACHER Yves	✉ yves.schumacher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-505
Atelier Communal	DECKER Gilles - chef d'atelier	✉ gilles.decker@mondercange.lu	☎ 55 05 74-525
	STEICHEN Marc - chef d'équipe Régies	✉ atelier@mondercange.lu	☎ 55 05 74-521
	INDERGAND Marc - chef d'équipe Espaces Verts	✉ espverts@mondercange.lu	☎ 55 05 74-522
	PAIS Luis - chef d'équipe Eaux	✉ eau@mondercange.lu	☎ 55 05 74-520
Urbanisme et développement durable	AGOVIC Rizo - Cellule d'expertise et de stratégie	✉ rizo.agovic@mondercange.lu	☎ 55 05 74-490
	FRISCH Anja	✉ anja.frisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-493
	HAMES Michel	✉ michel.hames@mondercange.lu	☎ 55 05 74-491
	RIBEIRO Mike	✉ mike.ribeiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-492
	NUNES Michel	✉ michel.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-495
	ROTONDANO Estelle - Service écologique	✉ estelle.rotondano@mondercange.lu	☎ 55 05 74-496
	CAO Daniel	✉ daniel.cao@mondercange.lu	☎ 55 05 74-494
Agent municipal	HENCKS Chris	✉ agent.municipal@mondercange.lu	☎ 55 05 74-418
Bâtiments et Génie technique	RASPADO Sabrina	✉ sabrina.raspado@mondercange.lu	☎ 55 05 74-510
	KRINGS Charlotte	✉ charlotte.krings@mondercange.lu	☎ 55 05 74-513
	HOUVER Jean-François	✉ jean-francois.houver@mondercange.lu	☎ 55 05 74-514
	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Service sécurité	VENTURA Paula	✉ paula.ventura@mondercange.lu	☎ 55 05 74-517
	ROGER Corinne	✉ corinne.roger@mondercange.lu	☎ 55 05 74-518
Informatique	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Agents d'entretien	LOBO Marco - agent d'entretien en chef	✉ marco.lobo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-530
	THILL Steve	✉ steve.thill@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	CASTRO Paulo	✉ paulo.castro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	FERSINO Donato	✉ donato.fersino@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	KIRSCH Jeff	✉ jeff.kirsch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	LOGELIN David	✉ david.logelin@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	MARX Romain	✉ romain.marx@mondercange.lu	☎ 55 05 74-531
	MOTA Dany	✉ dany.mota@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	NUNES Maxime	✉ maxime.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	REZAI Hossein	✉ hossein.rezai@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	RIBEIRO Celso	✉ celso.ribeiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
Bus scolaire	MÜLLER Mike - chauffeur de bus		☎ 621 424 928
CGDIS	CGDIS - Service d'Incendie et de Sauvetage	Urgences: 112	
	FUMANTI Christophe - Chef de centre	✉ christophe.fumanti@cgdis.lu	☎ 49771-6351
	THEIS Jérôme - Chef de centre adjoint	✉ jerome.theis@cgdis.lu	☎ 49771-6352

Dépendances, Annexes, Centres culturels

Centre Culturel Arthur Thimmes	55 05 74-54	Centre Culturel „beim Néssent“	55 05 74-808
Centre d'Intervention Sapeurs-Pompiers	55 44 05	Centre Senior „A Bosselesch“	26 55 36
Centre de Football, Mondercange	55 10 58	Hall Sportif, Mondercange	55 60 25-250
Hall Sportif, Pontpierre	57 09 12	CIGI, Mondercange	55 81 21
Police	244 57 300	RIMONI (Piscine scolaire)	55 60 25-402
Préposé Forestier	55 05 74-84	Garderie WibbeldeWapp	691 55 10 85
Crèche Mimmelsdélcher	26 17 93-621	MOBUS	8002 60 80

Kannerde liichten Offline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell Erlebnisser
an Interaktiounen



Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'expériences
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years
need real experiences and
interactions

+Info



CNAPA
Centre National
de Prévention des Addictions

mat der Ënnerstëtzung vu:



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Eltereschool Janusz Korczak



Follow us on Facebook/GemengMonnerech

www.mondercange.lu